

ԱՄԵՐԻԿԱՆ

ՈՒՄՈՒՐ Ը ՏԻՆԻՅԷ,

ԻԼՄԻՅԷ, ՊԵՅԹԻՅԷ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏԱՒԻ ՂԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

The Weekly **AVEDAPER**, American Bible House, Constantinople.

ՃԻԼՏ 51.

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՅՈՒԼԻՍ 18, 1908.

Ն. 29

ՍԱՀԻՊ Ի ԻՍԹԻՅԱԶ
Ճ. Բ. ԿՐԻՆ

ՄԻՒԵԼԼԻՅ
Հ. Մ. ԱԼԷՆ

ՄԷՎԱՏՏ Ը ՄԻՒՆՏԵՐԻՃԷ

ՊԷՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

Պրուսա

Հազիգամա սատագամ

Մր. Բոզվելմ Թէքար րիյասէմ ի ճիւղաւրիյէ նամկտի
օլմագլըգտան նի՞չին իմնինա՝ էտիյօր

Հիւրմէմն մուգմէգասը

ՏԵՐՈՒՆԻ ՀԱՅԱԹ

ՀԱՅԱԹ ԹԱՍՎԻՐԼԵՐԻ

Թիհարէմ 'ալմինտէն

Պէօլիւք պիր զամըն գուվէ ի մըգնամըսիյէսի

ՄՈՒՀԱՐՐԵՐԱԹ

Քիլիսէլէրիմիգէ պիր գաչ սէօզ

ՎԵՐ. Մ. Կ. ՓԱՓԱԶԵԱՆ

ՄԷՔԹԷՊ ԻՄԹԻՀԱՆԸ

Մէրզիֆուն Անամօլիա գօլէնի

ԱՐՏԱՇԷՍ Ս. ՔԵՇԵԿԵՐԵԱՆ

Թալաստա Ամէրիգան զիւքիւր վէ
իւնաս մէքմէպլէրի

ՅՈՎԱԿԻՄ Կ. ՏՕԳՈՒՋԼԵԱՆ

Ք. ՄՈՒԳ. ՄԻԹԱԼԱՄԱՐ

ՇՈՒՈՒՆԱԹ Ը ՍԻՅԱՍԻՅԷ

Ա. Գ. ՊՕՅԱՃԵԱՆ ՄԱԹՊԱՄԱՐ

ՖԻՆՃԱՆՃԸԼԱՐ ԵՕԳՈՒՇՈՒ

❖ اوه داپر هفته لى غزته — درسما آتده بايل هاوسده ❖

ՀԱՐԱՆԹ
 Սենյակներ 30 Ղրշ.
 Ամբիգա իշխան 1.50 Տօլ.
 Ինկիլթերա ,, 6 շիլլին
 Մէմ. սարկէ ,, 7. 75 Ֆր.
 Եւան Նուսիտի 80 Քր.
 Իւան-Բ. Գըյմէթլիքի
 միւլթէտիլ

ԱՒԵՏԱՐԵՐ
 ԷՐՄԷՆԻՃԻ
 ՎԷ ԷՐՄ. ՀՈՒՐՈՒՑԱԹՎ ԵԼԷ ԹԻՐԳՃԻ
 ՀԱՅՔԱԼԸԳ ՂԱԶԷՔԱ
 (ԱՆԿԷԼԻԱՓՕՐՕՍ)
 ԲՈՒՄԻ ՀՈՒՐՈՒՑԱԹՎ ԵԼԷ ԹԻՐԳՃԻ
 Միւ"էլլիֆ' Հ. Մ. Ալէն
 Պալպըլ Հաւա, Իսթանպուլ
 Տէր Ե Սա'ատէթ, Թիւրքիա

THE AVEDAPER
 (ANGELIAPHOROS)
 A WEEKLY PAPER
 PUBLISHED IN
 ARMENIAN, ARMENO-TURKISH, AND
 GRECO-TURKISH
 EDITOR HERBERT M. ALLEN
 Offices: American Bible House
 Stamboul, Cons/ple, Turkey

TERMS
 An. Subscrip. Ps. 30
 U. S. A. \$1.50
 England Shils. 6.-
 Other countries Frs. 7.75
 Single Copy 50 Paras
 Advertising rates on
 application

ԱՄԵՐԻԿԱՆ ԲԵԹ

ՈՒՄՈՒՐԸ ՏԻՆԻՅԷ,

ԻԼՄԻՅԷ, ՊԵՅԹԻՅԷ ՎԷ ՍԻՅԱՍԻՅԷՅԷ ՏԱՒԻ ՂԱԶԷԹԱ ՏԸՐ

The Weekly **AVEDAPER**, American Bible House, Constantinople.

ՃԻԼՏ 51.

ԻՍԹԱՆՊՈԼ, ՅՈՒԼԻՍ 18, 1908

ՆՁ 29

ՍԱՀԻՊ Ի ԻՍԹԻՅԱԶ Զ. Բ. ԿՐԻՆ



ՄԻԻՔԼԼԻՅ Զ. Մ. ԱԼԷՆ

ՊԵՆՏ Ի ՄԱԽՍՈՒՍԼԱՐ

ՊՐՈՒՍԱ

(Յ. Գ. Գ.)

ՊՐՈՒՍԱ. քիլիսէսի Բիւթանիա Ինճիլի քիլիսէլէրի տրասքնտա էն պէօյլը քիլիսէլէրի տէն տէն, պու հաղընլարտա չէհրի մէղքիւրի զիյարէթ էթ-տիլիմիդտէ մա'էթթէ"էսսիւֆ քիլիսէլի զա"իֆ պիր հալտէ պուլտըզ: Պիր միւստէթտէն պէրու քիլիսէ չօպանսըզ գալմըլ օլտըզնտան, պիթթալի' քիլի-սէճէ իլլէր միւթէզարըրը օլմուշ տըր: Պատ. Յո-վար Արապեաննն գըսա, լաքին մուֆիտ խըամէթ-լէրի խաթթալըզ վէ վէֆաթը իլէ գաթ' օլուսմուշ խտէ տէ, ճէմա'աթըն գալպի իւղէրինտէ խօշ թէ"ս-սիրաթ պրազմըլ իտիլինի կէօրիւպ սէվինտիք, Մին-պէրին պօշ գալտըզը պու միւստէթ զսորֆընտա մու'ալլիմէրի Մ. Հովիւեան էֆ. 'ամէլի վէ հէրա-րէթը վա'ղարը իլէ ճէմա'աթը թէսէլի էթմէքտէ պուլուսմըլ խտէ տէ, պէօյլէսի պէօյլը պիր քիլի-սէնին իլլէրի մուվաղգաթ թէրթիպաթ իլէ գա-նա'աթպալս խուրէթտէ տէվամ էտէմէյէճէյի պէ-տիհի տիր:

Պրուստա Միսիս Պօլտուին վէ սա'իր միւսի-նէր հանըմլարըն շայանը թաղաիր սա'յ ու զայ-րէթլէրի իլէ սէնէլէրտէն պէրու տէվամ էթմըլ օ-լուպ, շիմտի տէ Միս փալըս վէ Միս Ալէնին ի-տարէսի թահթընտա պուլուսնան զըզլար մէքթէ-պի վազա'ա պու ճէմա'աթ իլլէն պիր պէրէքթէ մէնպա'ը օլմուշ տըր: Պու սէնէ պու մէքթէպին Բինալըրթըրըն սա'րթէսինտէ 43 գատար զըզ, օղ-լան չօնուղլար թա'լիմ էտիլմիշ տիր: Անըն խ-թիհան զիյնէթլնտէ հաղըր պուլուսնարազ շալիրա-լէրին թէրաղըսընը կէօրիւպ: Վէք մա'զուղ օլ-տըզ: Ասլ մէքթէպտէ 62 գատար թալիպաթ պու-

լուսնուպ, պուլուարըն 43 իւ լէյլի իտիլէր: Պու մէք-թէպէ էթրաֆ քէօյ վէ գատաղլարտան պու գա-տար զըզլարըն կէօնտէրիլմէսի վէ չէհրա'նն պու գատար թալիպաթըն պուլուսնամաը քէնտիլիլնտէն էնալինին պու մէքթէպէ գարչը թալըտըզը հիւսն ի թէվէճճիւհէ պիր տէլիլ ի ճէլի 'ատա օլուսնամաը տըր: Վէ ֆիլիպա'ը Պրուսա ճէմա'աթը միւթէնէվլի' սը-րալարտա քէնտիլէրին մէքթէպէ մէքթէպէ տօղրու թալըտըզլարը մուհապպէթի վէ սնըն հաղըրէլէրինէ գարչը հիւրմէթ վէ մուհապպէթլէրինի պէյան էթ-տիքլէրինի կէօրմիւշ իզ, Լաքին էտէֆ էտէրիզ քի, պու հաղընլարտա մէքթէպէ մէքթէպին չէհրին Բուսլար (Գալապաղ) մա'ալլէսինտէքի պիր պլնտա-յա հաղ օլուսնամաընա տա'իր մէյսանա պիր մէս'է-լէ կէլմիշ տիր: Վազա'ա Գալապաղընտաքի պլնտա վէ մէնզարէ տահա կիւղէլ վէ ճալիպ խտէ տէ, գաննըմլճա մէքթէպին ճէմա'աթըն տրասքնտան գալտըրըզ էօյլէ ուղազ պիր մահալա հաղ էթմէք մէքթէպին հիւսն ի խըամէթլնի թահալա էթմէքլէ պէրապէր պլննէֆա քիլիսէ իլլէն տալի խայրը օլմայաճադ տըր: Իւմիտ էտէրիզ քի, մէքթէպ ճէմա'աթըն տրասքնտա գալարազ շիմաթի ֆա'ի-տէլի մէպէքտէ տէվամ էտէճէք տիր:

Պրուսա Ինճիլի ճէմա'աթընն չօպանտան մահ-լուս պուլուսնարաղլարը սըրտատա մէքթէպլէրինի ի-լէրի կէօթիւրմէք իլլէն սա'յ ու զայրէթ էմրինտէ կէվէճմէմիշ օլմալարը շայանը թահալն տիր, չու գատար քի պու գալթէթլէրինտէ պա'զը խուսու-սալթա ալիպաթ էթմէլէրի տէ էլլէմ տիր: Օղլան-լարըն կէճէլի կիւսալուղլու մէքթէպլնէ չօզ մէրազ կէօթլէրէքնն անը իլլէրի կէօթիւրմէյէ զայրէթ էթ-միլլէր տիր, էօյլէ քի պու սէնէ օ մէքթէպտէ 60

գոտար թալէպէ պոլուռնուպ, պոլուռնուպ 13իւ
լէյր տիր Վէ Ս. Սուրենյ Վէ Ս. Հովհաննէ Եփլէր
անտէ շէվզ ու զայրէթլէ իշլէյօրլար. պոլ գա-
տարը էյլ տիր : Լաքին թալիւ ու թէրպի-
յէնին հաղիգի Վէ Կիւքսէք մա՛նապնա տա՛իր
'ուսուսմ ճէմա՛թլըն թէսապլուրընը Վէ 'իւմ ու
մէ՛արիֆէ տա՛իր շէվզ ու իշթիրաքլէրինի մէ՛մուլ
օլուռնա տէրէճէտէ կէօրէմէտիք : Փրօ. մէքթէպլէ-
րինին իքի զինէթլէրինա տէ հազըր պոլուռնուպ ,
պոլուռնուպն պիրինտէ ճէմա՛թլտան անճաղ պիր ի-
քի էրքէք հազըր խաի, տիկէրինտէ տէ Փրօ. ճէ-
մա՛թլտան էրքէքլէր մէ՛մուլիմիգտէն փէք աղ
խաի : Մէքթէպլէրին իմթիւն զինէթլէրինա տէ ճէ-
մա՛թլտան հազըր պոլուռնուպն հէմ քէնտիլէրին
մէքթէպլէրէ օլան մէրաղ Վէ մուհապլէթլէրինի
կէօթլէրի, հէմ տէ մէքթէպ իտարէլէրինի թէշլիգ
էտէր : Ճէմա՛թլտանը մէքթէպլէրէ մուհապ-
լէթլէրինի միւթէնէվլի՛ թարիգլէրէ կէօթլէրէ-
պիրիլէր, էղճիւմլէ մէքթէպ իտարճը օլան հէփ
էվլատարընը մէքթէպ կէօնաէրէրէք, մէքթէպին
մէսարիֆինէ սէիսալէթլէ ի՛անէ էտէրէք, իմթի-
հան զինէթլէրինա տէ հազըր պոլուռնուպ Վէ
տա՛իրէ :

Սա՛իր պիր նօղթայա տալիս նաղարը տիգգաթ
տա՛վէթ էթմէք իսթէր իգ : Պրուսատա զըզլար Վէ
օղլանլար իշլէն պիրէր Կիւքսէք մէքթէպ պոլուռն-
տարմաղա սա՛յ էտիլլօր, Լաքին նի՛շլէն Պրուսա
ճէմա՛թլտան Տէրիսա՛տէթտէքի Փրօթէթան
դօլէճլէրտէ թալէպէ պոլուռնուպօր : Պու սիւ՛ալ
Պրուսա իշլէն սահի՛ օլտըղը գատար պոլ թա-
րափլարտա պոլուռնան տա՛իր Ինճիլի ճէմա՛թլար ,
մէս. Իգլիս, Ատափաղարը, Պաղչէճիք, Վէ սա՛իրէ
իշլէն տէ սահի՛ տիր : Նի՛շլէն պու մահալլէրտէն
Բօպլէթ դօլէճտէ Վէ Իսկիլտար Գըզլար դօլէ-
ճինա տէ տա՛լիս շակիրալէր պոլուռնուպօր :
Թալիւ ու թէրպլէրին Կիւքսէյի էյի, Լաքին
տահա Կիւքսէյի քէօթիւ մի տիր : Մէքեռ-
թիպ ի՛տալիէ Վէ 'ալիյէ Լազըմ, Լաքին դօլէճ ֆի-
զուլի շէյ մի տիր : Ճէմա՛թլտանը անճաղ մա-
հալլի մէքթէպլէրտէ թալիւ օլուռնը էֆրատտան
'իպարէթ օլաճաղ իսէ, անլէրին իտարէ էթտիլի
մահալլի մէքթէպլէրին հալի նէ՛ օլաճաղ տըր : Դի-
լիսէլէրիմիլ Կազըղլարնա պոլուռնան Փրօ. դօ-
լէճլէրինա տէ իսթիֆա տէ էթմէյէճէքլէր իսէ, օլ
դօլէճլէրին Լուզուսմը նէ՛ տիր : Վաղա՛ա Ինճիլի քի-
լիսէլէրին պիր միւքիլի րուհանի հայաթ նօղտանը
տըր : Լաքին պիր Կիւքսէյի տէ արալարնա
Կիւքսէք տէրէճէտէն միւթէ՛ալլէմ, Կահի՛ դօլէճ
թալիւ տըր : օլան ա՛ղապարն պոլուռնուպարը

տըր : Վաղա՛ա պա՛ղէն պու նէվ՛ քիսէլէրին տէ
պիր իշլէ Կարամաղըր, հաթթա քիլիսէճէ իշլէրտէ
մաղարթլարը օլտըղը զիքր օլուռնապլիլի, Լաքին
պոլուռնար Կիւքսէք տէրէճէտէն թալիւն զըյմէթինի
տիւշիւրէմէլլէր : Պրուսա քիլիսէսի միւթաղապլէտէ
քիլիսէ ուսուլարընըն հիւսնի սուրէթտէ ճէրէյան
էթմէսինի իսթէյօրլար իսէ, չիմտիտէն Կիւքսէք մէք-
թէպլէրէ քէնաի արալարնա տան կէնճ զըզլար Վէ օղ-
լանլար կէօնաէրէլի տիրէր : Պու վաղիֆէտէ ինճալ
պոլուռնուպար իսէ, քիլիսէլէրի միւթէղարրի օլա-
ճաղընա չիւպնէ էթմէսինլէր :

Պաղտասարեան էյթամ մէքթէպի տալիս քէմա-
ֆի իւս սապըք քէնաի մուֆիտ խըտմէթինէ տէ-
վամ էթմէքտէ տիր : Օրատա պոլուռնուպըմը Կի-
րակիտէ ճիւմլէ թալիպաթ 'իպատէթ խըտմէթինտէ
հազըր պոլուռնարաղ պիր տէ խօշ իլահի թէրէն-
նիւմ էյլէյիպ հողղարը մահղուղ զըլտըր :

Պու սէնէ Պրուսատա իփէք մահալլը փէք
գանա՛թպալի օլմատըղընտան, նիշլէր տիւշարը
զիյան օլմուշլար տըր :

ՀԱԳ.ԻԳ.Ա.Ս.Ա. ՍԱ. Կէչէն հաթթա Ա. Ե. Կաթիլին
ՏԱԳ.Ա.Ս. շու՛ռնաթը իտարիշլէսինտէ
Տարվինէ տա՛իր վէրիլէն պիր
Խապլէր փէք շայանը տիգգաթ իտի : Միւսալլէյ
հայաթ 'ալէմինէ նաղարէն 1838տէ պիր նաղարիյէ
Կահի՛ «Տարվինիլմ» իսթիլլէ մա՛րուֆ օլան էֆ-
քէարըն էսաթը օլան գալա՛իտի քէշֆ էտէր : Պու
նաղարիյէն 'ուլուսմը թալիլիյէ տա՛իրէսինտէ
թէպլէտալլէթը քիւլլիյէ հասըլ էտէճէյինէ Վէ իս-
մինի հիւքէմա արասընտա լայէմութ զըլաճաղըն
էմին օլուր, Վէ տօթլարը քէնտինէ պու նաղարի-
յէյի նէշր ու ի՛լան էթմէսինի միւքէրէրէն թալ-
սիյէ էտէլլէր իսէ տէ, քէնտիսի պու նաղարիյէն
սըհէթ Վէ հաղիգաթընա քէմալիյէն էմին օլմաղ-
տան, Վէ անըն լէյնիտէ Վէ 'ալէյինտէ իրա՛ն
էտիլէպլիէճէք հէփ պիւրհանլարը թէֆթիլ Վէ մու-
'այէնէ էթմէգտէն 'ալէմ հողղուրընա խամ պիր
ֆիքը չըգարմաղ իսթէմէյիպ, 20 սէնէ միւթէմու-
տիյէն օլ մէս՛էլէ իլէ օղլաշմըլ տըր : Պու միւտ-
տէթ գարֆընտա պաղղալար քէնտիսինի միւքեռ-
ֆաթընը գալիապլիլիլէր իտի, նասըլ քի 1833տա,
Կահի՛ քէնտիլին պու թէհարրիյաթա պաղղալընըն
18ինճի սէնէսինտէ Ուսալէս քէնտիլտէն իսպլէր-
սիլ օլարաղ հէման՛ ալիսի նաղարիյէյի քէշֆ էյլէտի, Վէ
էլիէր միւսալլէյի պիրաղ ինսաֆսըղ օլսա իտի, Տար-
վինտէն էվլէլ քէնաի նաղարիյէսինի իլան էտէ-
րէք, Տարվինին Կէրինէ քէնտիսի լայէմութ մէվ-
ղըլ թութապլիլի իտի : Լաքին Տարվին պու միւ-

խալա՛յալարտան միւթէ՛ն հասիր օլմատը : Գէնտիսի տիւննեայա պէօյիւք պիր հազիդաթ ի՛լան էտէճէք օլաըընտան , հազիդաթա սատորդ պուլունմագ կէ-
րէք խալիկնի հիսս էյլէտի : 20 սէնէ 'ալէտատէվամ նէֆաֆէտտըբեարանէ էմր ի վազըլար թէֆթիշինէ սարֆը հայաթ էթմէք , քիւշիւք պիր շէյ աէ-
լի իտի : Տարվին նիհայէթ քէնաի նազարիյէսինի 'ալէմէ ի՛լան էթմէյէ գարար վէրտիլինտէ , հազի-
դաթա սատագաթընը պաշդա պիր հօլ իլէ տահա իսպաթ էյլէտի : Ի՛լան էաէճէյի նազարիյէնին իս-
սիմէրի վէք չօղ օլաճաղընը պիլիբ իքէն պիլէ եի-
նէ նազարիյէսինէ միւսա՛լիս վազըլարը վէ անը իսպաթ էտէն աէլիլէր իլէ պէրապէր օլ նազարի-
յէյէ միւսա՛լիս օլմայան վազըլարը վէ 'ալէյնիտէ իսպաթ կէլէն իթիրաղարը տախի 'աջնի տէրէճէ պիթարաֆանէ թա՛սատ էյլէտի : Հազիդաթա օլ տէ-
րէճէ սատորդ իտի քի , քէնաի մէնֆա՛ւթ վէ 'իզզէ-
թինի արամայըպ , անճագ հազիդաթըն վէ քեամիլ հազիդաթըն զահիր օլմասընա սա՛յ էյլէտի : Պու-
ճիկէթլէ Տարվին էֆքեար 'ալէմինտէ նատիրաթտան օլան զէվաթտան տըր :

Տարվինտէն սօնրա թապի՛ւթ վէ հայաթըն գա-
վա՛խտինի քէշֆ էյլէյէն նիշէ թալէպէ եէնի եէնի նազարիյաթլէ տիւնեայը սօլտուրտըլար , լաքին անլէրին էքսէրի անճագ էֆքեար 'ալէմինտէ իսմէ-
րի սէօյլէնսին տէյիւ 'ազլարընա կէլէն ֆիքրլէրի 'աճէլէ իլէ ի՛լան էթմիշ օլտըղարը իշիւն հազիդա-
թըն թէրազըընա պէլի խըտմէթլէր իֆա էտէ-
մէտիլէր :

'Ատի հայաթ ումուրընտա տախի ատէմլէր 'այ-
նի խաթայա տիւշմէքտէ պուլունույօրլար : 'Ազլը-
մըլա կէլէն թէսափլուրլարը արաընը էօնիւնիւ տիւշիւնէյէրէք ի՛լան էտէրիզ . խուսուսա ատէմ-
լէրին սիրէթ վէ նամուսընա 'ալագատար օլան մէսէլէլէրտէ քէնաի զիւ՛իւմլէրիմիլի հազգ սէ-
պէլլէրիմիզ վար , հօգ ի՛լան էտէրիզ 'Վէ մէվլու'ը պահս օլան մատալէրին հազգընտա մուխալիֆ
թարաֆըն հիշ հազգը հօգ , վէ հազիդաթը եալընըզ պիլ կէօրիւյօրըզ կիպի թարաֆիլրանէ սիծիլլէր վէրիլիզ , Պու 'ազլի իսթիդամէթսիլլէք արամըզ-
տա էն զլյատէ 'ումուսի վէ թէրազըմըլա էն զլյատէ մանիլ օլան պիր խաթա տըր : Չօճուզար օյունլարընտա , թալէպէ տէրսլէրինտէ , ատէմլէր քէնաի թիճարէթ վէ սէն'աթլարընտա , գարըլար զօնլուարը 'ալէյնիտէ միւսահէպէլէրինտէ , էվտէ , չարլտա , քիլիսէտէ , զաղէթալարտա , հէր եէրտէ հազիդաթա տա՛լր պու սատագաթիսըլըզ հիսս վէ միւշահէտէ օլունմագտա տըր :

Իմաի Տարվինին պու միտալընտան էյի պիր

տէրս էօյրէնէ պիլիբիզ . շէօյլէ քի էկէր 'լիմի տա-
'իւրէտէ թէրազըլը էթմէք իսթէր իսէք , հազիդաթը հէր թարաֆըլը թէֆթիշ վէ պիթարաֆանէ իֆատէ էթմէյէ սա՛յ էթմէլիլիզ . վէ էկէր թիճարէթ վէ սէն-
'աթ տա՛լրէսինտէ մուվաֆֆաղիյէթիմիլի թէ՛մին էթմէք , վէ խանէլէրտէ , տօսթլար արասընտա վէ քիլիսէլէրտէ միւնաղա՛ա վէ նիֆաղըն էօնիւնիւ ալմագ իսթէր էսէք , հազիդաթըն միւմըլն մէրթէ-
պէ քեամիլ թէֆթիշինէ վէ պիթարաֆ իֆատէսինէ սա՛յ էթմէլի իզ :

Յ . Գ . Գ .

ՄՐ. ԲՕՁԷՎԷԼԹ ԹԷՔՐԱՐ ԲԻՅԱՍԷԹ Ի ՃԻՄՇՈՒ-
ԲԻՅԷ ՆԱՄԱԶԷՏԻ ՕԼՄԱԳԻԼԳՏԱՆ ՆԻՉԻՆ
ԽԹԻՆԱ՝ ԷՏԻՅՈՐ . Էքսէր քիմսէլէրին զան-
նընճա , քէ՛լա ի հիւքիւմէթ Մր. Բօզէվէթին եէ-
նիտէն ինթիսապ օլունմաղըզտան իմթինա՛ էթ-
մէսի՛ 'աջնի անվալ թահթընտա Ուալինիլթըն վէ
ճէֆըրսընա իճրա ի թէ՛սիր էթմիշ օլան հիսսի էս-
պապտան նէշէթ էթմէքտէ տիր : Պուսա պլինա՛էն
շէտիտ ֆիլիլիյաթ էյամը օլան զէմանէմիզտէ միւ-
շարիլէյնին իթիրազաթընըն պէրթարաֆ էտիլմէսի-
նէ մուհալ պիր շէյ նազարըլա պաղըմագտա տըր :

Լաքին մէշհուր պիր զաղէթաճը օլան ճէյմս
Գրիլմըն չայանը տիդգաթ պիր պէնտտէ Մր. Բօ-
զէվէթին եէնիտէն ինթիսապ օլունմագտան իմթի-
նա՛ էթմէսի պէօյիւք շիրքէթլէրի հիւքիւմէթին հիւքմ ու նուֆուզը թահթընտա պուլունտըրմագ
հօլունտաքի պէօյիւք սալաշընտա էթրաֆըլէ տիւշիւնիւմիւշ թէրթիպ ու վլանընըն պիր զըրմը
տըր , տէյօր : Միւշարիլէյն իւշիւնիւ տէֆա՛ օլա-
րագ ըյասէթ ի հիւքիւմէթ շէրէֆ վէ մէս'ուլլէյ-
թինի գապուլտան իմթինա՛ էթմէսիլլէ , սիյասէթ-
չինասըլըն էն ա՛լա նէվինին մուզթաղիյաթընա
թէվֆիլէն հարէքէթ էթմիշ տիր : Միւշարիլէյն
մէշհուր միւճատէլէսինէ պաշլամագտան էվլէլ , պիր
թաղըմ գուվլէթլի շիրքէթլէրին միւթթէհիտ վէ
շէտիտ մուգալմէթինէ տիւշար օլաճաղընը էվլէ-
լինտէն կէօրիւյօր իտի : Օ՝ փէք ա՛լա պիլիյօր իտի
քի , հաթթա քէնաինին 'ալի մէսնէտ ու մէվլըլի
պիլէ քէնաիսինէ զալէպէ զաղանտըրմագա քեաֆի
տէյիլ իտի , վէ հէր հալտէ թէ՛ալիւնէ միւհթաճ ի-
տի : Օ՝ Ուօլսթրիթին (պօրտանըն) վէ միւթթէֆիզ
մէնաֆիլին քէնաիսինէ գարը չըղարտաղարը 'ալէ-
նի վէ խաֆի միւմանա՛աթլարա կալընըզ պաշընա
գարըզ զօյաթայաճաղընըն փէք ա՛լա ֆարընտա ի-
տի : Եա Սմէրիպ էհալիսինին պէօյիւք էքսէրիլէ-
թի քէնաիսին թարաֆընը թութմալը , եա հօգ իսէ
խիլաֆ ը զանուէն հարէքէթտէ պուլունանլարա
գարըլը էթթիլի հէր մուհարէպէտէ մաղըլու օլա-

բող, պիղզաթ քէնտխի 'ատիլիք տէրէճէսինէ էն-
մէլի, ետխօտ օլտա օլտա, պօշ պիր տա՛վանըն մէ-
լու պիր միւստաֆա՛տճըն օլմալը իտի: Օ՝ փէք
վազը՝ սուրէթտէ կէօրսիւ քի հէր չէյի օրթայա
չըզարըպ, զէնկին տաէմէրին վէ չիւքէթլէրին ճի-
նայէթլէրին հիչ կանլը ճնլաչըմայաճագ էլֆազ
վէ թա՛պիրաթ իլէ ի՛լան ու իչա՛է էտէճէք օլուր
իտէ, գապահաթլըլար իլէ անլէրին տօթլարը քէն-
տիսին 'ալամըն թէվէճճիւհիւնիւ գազանմազա չա-
լըչան շարլաթանլար սընֆընա իտխալ էտէճէքլէր
իտի: Դայէթլէ մուգթաղի իտի քի, պօրսաճըլար
էֆըեարը 'ուսուսլայէյի թէչվիլ էտէքէք, քէնտխի-
նի մէսնէա ու մէ՛մուրիյէթէ կէչմէք իչիւն բէյ գա-
զանմազ մազսէտիլէ միլեարատէրլէրէ վէ զէնկին-
լէրէ գարըն աթըպ թուլթան փէրլատըզլար սընֆը-
նա իտխալ էթմէքլիյէ մուստաֆազ օլմասըլար:
Պուսա պինա՛էն Մր. Բօզէվէլթ իսթինթաճ էթտի
քի, քէնտխին իչինի շարլաթանլարընքինտէն թէֆ-
րիլ իչիւն էհալիյէ անլաթմալը տըր քի, մէմէքէ-
թին մէնաֆի՛ի նաղտիյէսինի թանգիմ, վէ գալա-
նիյին աչքեամընը իսլաֆը գանուս հարէքէթտէ
սուլուսնան սընայէտարլարըն հիլէ վէ տէսիսէլէրինէ
վէ նուֆուզընա գարչը իճրա վէ ինֆազ էթմէք կօ-
լունտաքի սա՛յ ու զայրէթի մէսնէտէ էրիչմէք տը-
զուսընտան տէյիլ, անճագ մահզա 'ալի մազսէա ու
մէրամլարտան նէչէթ էտիյօր իտի: Օ՝ չիֆթ-
ճիլէրի, կազըճըլարը, ֆապրիդա 'ամէլէսինի,
չմէնադֆէր միւսթալտէմինին վէ տիւքընտճը-
լարը քէնտխի իլէ տիւչմէլէրի աբասընտա սիւ-
րէքսիզ պիր միւստալէյի մուսիպ օլան մէսլէ-
քի հարէքէթինին քէնտխին մէնաֆի՛ի շախսիյէսի
իլէ հիչ պիր 'ալազա վէ միւստալէթի օլմասըլը-
նա գանադըմազլը լիւզուսընը հիսս էտիյօր իտի:
Իչթէ պու էսպապ ու միւսթալաթա մէսինի, Մր.
Բօզէվէլթ՝ սօն տէֆա ինթիլապը 'ազապինճէ,
միւստէթ ի մէ՛մուրիյէթինին իսթամընտա քէնտի-
սինէ եէնիտէն բիյասէթ ի ճիւսուրիյէ թէքլիֆ օ-
լունտաճագ օլուր իտէ գապուլ էթմէյէճէյինի ի՛լան ու
պէյան էյլէմիլ տիր: Էկէր միւշարիլէյի պու պէ-
յանաթընը բիյասէթէ եէնիտէն ինթիլապ օլուն-
տազտան էլվիլ էթմիլ օլտա իտի, անըն պու պէ-
յանաթըն էհալինին հիւսն ի նաղարընը քէնտխինէ
ճէլպ էթմէքլիյէ վէ տահա զիյատէ բէյ գազանմազլը-
զա մախսուս պիր մու՛սամէլէ մազամընտա թէլադը
օլունուր իտի: Վէ լաքին միւշարիլէյին 4 սէնէ
իսթամընտա մէ՛մուրիյէթինտէն արթըզ գաթիլէն
չէքլիլէճէյինէ տա՛իր օլան պէյանաթըն ինթիլապըն-
տան սօնրա էտիլալիյինտէ, պու չէյ՝ միւրթէքիպ
ֆըրզա բու՛էսսաընա անլէրին մուստալէթի միւ-

շարիլէյին մէսլէքինէ պիր կէօնէ թէ՛սիր էտէմէյէ-
ճէյինէ պիր իսթար իտի, տիկէր թարաֆտան իտէ
էհալիյէ միւշարիլէյին մէսլէքինէ ճիւտէն իլթիլաճ
էթմէլէրի մէմէքէթին ֆա՛րաէսինի մուսիպ օլա-
ճազընա, վէ իչպու մու՛սամէլէլէրի հիչ պիր վէճիլ
միւշարիլէյին շախսի մալ ու սէրվէթինին արթմա-
սընա պա՛իս օլմայաճազընա պիր թէ՛մինաթ եէքինէ
կէչէր իտի:

Իչթէ սիյասէթ չինաթըլըն պու ուսուլը իլէ ի-
տի քի Մր. Բօզէվէլթ մէմէքէթին էֆըեարը 'ու-
սուսլայէսինին պիւթիւն թէ՛սիր ու նուֆուզընը
Դօնկրէս իւզէրինտէ հիսս էթտիրմիլ, վէ պու սա-
յտէ խալիս մէ՛քիւլաթա, վէ շմէնադֆէրլէր իլէ
օրմանլարա վէ տա՛իրէյէ տա՛իր մուֆիտ գանուսլար
վազ՝ էթտիրմէքլիյէ մուստաֆազ օլմուշ տըր: Պու
նէվ՝ իսլահաթ գանուսլարը անըն ուսուլը իտարէ-
սինին պիր 'ալամէթ ի ֆարիդաթ օլմուշ տըր:

Վէ լաքին չու սիւ՛ալ սօրուլույօր քի, «Մտտմ
քի Մր. Բօզէվէլթ Ամէրիլա էհալիսինին էմինիլթ
ու ի՛թիմատընը գազանմըն տըր, նի՛չիւն միւշարի-
լէյի քէնտխին սուրէնտիչանէ մէսլէքլէրինէ տէ-
վաճ էթմէսինի» Պու սիւ՛ալէ Մր. Դրիւմըն պէր-
վէճի ի աթի ճէվապ վէրիյօր. «Շու կէչէն իքի սէ-
նէտէն պէրու բիյասէթ ի հիւքիւմէթէ թէքար
նամզէտ օլմայաճազընա տա՛իր սէօյլէմիլ օլադը
սէօյլիւ կէրի ալմասը պապընտա Մր. Բօզէվէլթ
փէք չօգ իպրամ վէ իլահլար էտիլմիլ իտէ տէ, միւ-
շարիլէյի եէնիտէն ինթիլապ օլունտազլը թէքի-
ֆինի նաղարը ի՛թիպարա ալմազլըգտան ճէմալը
սէպաթլէ իմթինա՛ էթմիլ տիր: Անըն պիր ֆիթը
ու թէսալվուրը վար իտէ, օ տա քէնտխին միւ-
թէպազը թէ՛սիր ու նուֆուզընը քէնտխին զէ-
մանը հիւքիւմէթինտէ պաչանմըն օլան իչէ տէվաճ
էթմէսի իչիւն մէմէքէթի գանադըմազլը վէ կէրիլէ
տօղրու պիր տտըմ աթըլմասընը էօնիւնիւ ալմազ
տըր: Միւշարիլէյին գանադընա, Ամէրիլա էհալի-
սի քէնտխին պաչանմըն օլադը պէօյիւք իչէ տէվաճ
օլունտաթըն իսթիյօրլար իտէ տէ, անլէր քէնտի-
լախսիլէթինտէն օսանմըլար տըր: Իչթէ պունա
պինա՛էն տիր քի, Մր. Բօզէվէլթ գուլվէթի վէ
ճէսուր հարպիյէ նաղըրը Մր. Թէֆթին քէնտխին
եէքինէ բիյասէթ ի հիւքիւմէթէ քիւրսիսինէ օ-
թուրմասընը արզուլէմէքտէ տիր: Մր. Թէֆթ ըի-
յասէթ քիւրսիսինտէ էհալինին էմինիլթ վէ ի՛-
թիմատընը մուստաֆազա մուգթէտիր օլաճագ, վէ
զաթէն պաչանմըն օլան իչէ քէմալը սէպաթլէ
տէվաճ էտէճէք տիր:

ՀԻՒՄԵԹԻՆ
ՄՈՒԳԹԵՋԱՍՐ.

Պոռնոստան պիր դաչ այ աղաչմ
պիր մոռնապիր պիրդէ շարգ-
լըլարըն փեք էսքրիտէն դալմա
'ատէթլէրի խիւափընտա օլարադ միւ"մինլէրին Պէյթ
Ուլլահա ալաղլարընտա ալաղ դապլարըն պոռնոստըն
հալտէ կիրմէլէրի ճա"իդ մի տիր տէյիւ սօրմուշ
տըր: 'Ատաթ ը շարգլիյէյէ կէօրէ, էն 'ալի նէլ'տէն
հիւրմէթ ու ըր'այէթ եալընը Պէյթ Ուլլահա կիր-
տիլիմիդ զէմանլէրտէ տէյիլ, հաթթա ինսանլարըն
հաղիր խանէլէրինէ կիրտիլիմիդ զէմանլէրտէ տա-
խի սօղաղարտա կիլիլէն ալաղ դապլարընըն չը-
գարընմասը իճապ էթտիյի պէտիհի պիր հաղիրդաթ
տըր, վէ էսքրիտէն դալմա պիր 'ատէթ մաղամընտա
հալա օ դատար նափըլ սըր քի հէր քէս անա էք-
սէր սըրալարտա քէմալը տիլդաթլէ ըր'այէթ է-
տէր: Ալաղ դապլարընըն չըգարմաղըն պիր նի-
շանէ ի հիւրմէթ օլուպ, 'ատաթ ը միլլիյէնին օ
դատար էօղլիւնէ կէշմիշ տիր քի, խալըն նաղա-
լընտա կէրէքտէն էնէմիլէթ ի տիլիյէնի հա"իդ
պիր շէյ օլմուշ տըր: Բ. Մուգատտէսնէ տալիս
պու եօլտա էսէր ի հիւրմէթ կէօսթէրմէքլիյէն
տիլի պիր ֆէրիդէ օլտընըն ֆարդ էթմէքլիյէ սէ-
պէպ վար տըր տէյիւ կէօրիւնիւյօր:

Եանան չալտա Մովսէսէ սէօյլէնէն չու սէօզ-
լէր, եանի «Ալաղլարընտան ալաղ դապլարընը չը-
գար, զիրա տուրտընըն հէր մուգատտէս թօփրադ
տըր» քէլամը խաթըրմըզա կէլիյօր. պիլ տիւ-
չիւնմէյէ մէյիւլը քի, պու հալտէ Մովսէս ալաղ
դապլարըն կիլմիշ օլմասընտան տօլայը թէվպիլիս է-
տիլմէյիպ, անճաղ տուրմագտա օլտընըն հէրին
մուգատտէս թօփրադ օլտընըն անա խապէր վէ-
րիլմիշ տիր, վէ պուհա պինա"էն օ զէմանլա-
րըն 'ատէթլինէ թէվֆիկէն անըն խաթըրնա կէ-
լէն իւք շէյ ալաղ դապլարընըն ալաղլարընտան
չըգարմաղ օլմուշ տըր: Պիր ատէմին խրիսթիյան
պիր քիլիսէնին դափուսընտա ալաղ դապլարընըն
չըգարմաղըն տինճէ պիր ֆարդ մը, եօգսա տէյիլ
մի տէյիւ իրատ օլուհան սիւ"ալէ «Խայըր» տէյիւ
ճէվաղ վէրմէյէ մէճպուրըլ: Էկէր պու տինճէ
պիր ֆարդ օլտա իտի, խրիսթիյանլարըն 'իպատէթ
էթտիլէրի հէր հէրտէ անըն իճրասը մաթլուպ
վէ մուգթաղի սալըլըր իտի: Ղարպի (Էփրօփա վէ
Սաֆրիկա) մէմալիքտէ 'ուսուսի 'իպատէթխանէլէր-
տէ ալաղ դապլարընըն չըգարընմասը խուսուսըն-
տա կէօսթէրիլէն հէր հանիլը պիր ճէհա ու զայ-
րէթ նափիլէ օլտըգտան պաշգո իթիրաղ վէ հաթթ-
թա իսթիհալը պիլէ մուճիպ օլուր իտի: Պոռնո-
ստան պաշգա Շարգ վէ Ղարպըն պիրիպիլէրինէ
դարընըլարըն մէմէքէթլէր եախօտ մահալլէր

խուսուսընտա չուհըն պէյանա մէճպուրըլ քի
դարպըն էլպիսէ վէ աթվար իւղէրինտէ հա"իդ օլ-
տընը թէ"սիր ու նուֆուզըն նէ դատար զիյատէ
օլուր իսէ, ալաղ դապլարընըն չըգարմաղընըն
տալիս պիր նիշանէ ի հիւրմէթ օլմասը օ նիսպէթտէ
դաղմագտա տըր: Իմտի էկէր պիլ ալաղ դապլար-
լարընըն չըգարմաղընըն մահալ էսասէն էյի օլան
պիր թէսափլուրտան նէշէթ էթմիշ մէր'ի պիր 'ա-
տէթ մաղամընտա նաղարը իթիպարէ ալմաղա
հաղըր իսէք, անտէն պիր թաղըմ մուֆիտ նէթիւ-
ճէլէր չըգարա պիլիլիլի: Իշպու էսասի թէսափլուր
հիշ չիւպհէ եօգ քի նէղաֆէթ, թէմիլլիք իտի:
Միւհիթէրմ պիր դաթըն հուզուրընա տէօքիւք սա-
չըդ էլպիսէ իլէ, վէ 'ալէլ խուսուս սօղաղլարըն
փիսիլիյին վէ եօլմուլըլ լէքէլէրինի իւղէրինտէ
թաշըյան ալաղ դապլարընըն չըգարմաղըն՝ ըր'այէթ-
սիլլիք իտի: Պու թէսափլուր վէք միւհանսէպէթլէ
Սլահըն հուզուրընըն քէսպի պուստիյէթ էթմիշ
օլան հէրլէրէ կիրէն քիմալէրէ տալիս թաթպիլի
էտիլմիշ, վէ պու 'ատէթ շարգլըլարա մախսուս
պիր սէպաթ վէ մէթանէթլէ հըֆիլ օլուհա կէլմիշ
տիր: Վէ աղալի պա'ղըլարըն ֆիքըրինտէ պու 'ա-
տէթլին Պէյթ Ուլլահա իճրա օլուհան հաղիր 'ի-
պատէթլէ միւպհէմ պիր միւհանսէպէթլի վար տըր:
Վաղա'ա մուխապիրիմիլլին զիքըն էթտիյի վէճիլէ,
պու 'ատէթ ֆէրտլէր վէ հաթթա ճէմա'աթլար թա-
րաֆընտան թէրք էտիլմէքտէ տիր: Իթիրաֆ էտէ-
րիլ քի պիլ իշպու թէպէտտիւլէն տօլայը չու
իքի սէպէպէ մէպին միւթէ"էսսիֆ իլ. պիրինճի
սէպէպ չու տըր քի, գատիմ ալաղալի պիր թէսափ-
վուր իւղէրինէ միւ"էսսէն օլան էսքրի պիր 'ատէթլի
պիրտէն պիրէ թէրք էթմէքլիք հիշ չիւպհէ եօգ
քի պինսէֆա 'ատէթտէն զիյատէ զըյմէթտար
օլան պիր շէյի ֆէտա էթմէքլիք տէմէք տիր: Կը-
ճըրտայան վէ չամուրու ալաղ դապլարըն իլէ քի-
լիսէյէ կիրէն կէնճին՝ ալաղ դապլարընըն 'իպատէթ-
խանէնին դափուսընտա չըգարմաղընտան սօնրա,
ճէմա'աթ արասընտաքի հէրլինէ սէս չամաթա չը-
գարմաղընըն կիտէն փէտէրինին դապլինտէքի 'այնի
հիսսիյաթ ը հիւրմէթ քիտարմանէյէ մալիք պուլուհ-
տընընա չիւպհէ էտէրիլ: Օլ կէնճաէ կէօրիւլէն
իշպու թէպէտտիւլ պիւսպիլիլիս քիլիսէյէ ալաղ
դապլարըն կիրմէք խուսուսընտա իսթէքսիլլիյինտէն
նէշէթ էթմէյօր: Էվլէթ, փէք ինթիմալ քի անտէն
նէշէթ էթմէյօր, անճաղ քէնտիսինի քէնտի էճ-
տառընըն տինինէ բապլթ էտէն պիր չօգ բապլթա-
լարըն գարընմասընտան նէշէթ էտիյօր: Պոռնոս-
տան ֆէթիլիլիլի նէթիճէսի ուսուրըն տինիյէյէ վէ մու-
գատտէս մէքիսնլարա մախսուս ինթիրամըն դալ-

Վախճանը օրմուշ տըր։ Եկէր պիր ատէմին Ալլահա իւրապէթ իչիւն թախսիս էտիւմիչ քիլիսէյէ գարչը հիւրմէթի քէնտինին խարիճի շախսընտա իթթիխազ էթմէքլիյի միւնասիպ կէօրտիւլիւ թէպէտտիւլաթ իլէ ազալմամը իսէ, օ թաղտիրտէ իչպու թէպէտտիւլաթն էլպէթթէ նէզաֆէթ վէ հիւանի թապիլթա գարչը էտիւմէմիչ օրմալարը շարթըլէ պիլիմ անլէրէ գարչը էտէճէք պիր իթիւրազըմը կօզ տըր։ Վէ լաքին Վախճան ատէն ալազի օլան մէնէլէյէրտէ թէպտիլաթ իճրապընտա ազըր տալրանանլարը թախսին էթմէքլիյէ մէյիսալըզ։

Քիլիսէլէրէ գունտուրալարընը կախօտ կալօշլարընը չըգարմագսըզըն կիրէնլէրին արթմադտա օլմասընտան տօլայը էսէֆիմիլիյին իքինճի սէպէպի չու տըր քի, թաշ տէօշէնմիչ թէմիլ փիյատէ կօշլարընը կափըլմամը օլտըզը սէպէպտէն աշադ գապըլարընըն թէմիլ հալտէ գալմալարընը իմքեանսըզ պուլուռնան գասապալարտա պու Վախճան պաշալը թէմիլիլէ վէ նէզաֆէթ ֆիքը ու թասալվուրալարընա պիլէ մութապըզ տէյիլ տիր։ Շէն նէզաֆէթ մին էլ իման» (թէմիլիլէ իմանտան տըր) գարպը մէսէլինին իչպու պիւթիւն (մէնէլէյէ սըզը Վախճան վար տըր։

Հ. Մ. Ա. Ե. Բ.

ՏԵՐՈՒՆԻ ՀԱՅԱԹ

Ալլա՛հ կիւնահտան իքրան էտէր, զիրա կիւնահտանն սէվտիլինի խարապ էտէր։ Ալլան պիւթիւն ահ ու էնին սէտալարընտան, էլէմ ու իշքէնճէլէրին հէփ տիւմալարընտան կօզարըտա վէ կիւքսէքտէ սաքին օլապիլիլ իտի, լաքին անըն թապիլթա աշաղըյա էնմէք, ինսանը քէնտի կիւնահտանն սիյան քիլ վէ մուրտարըզլարըն իչինտէ արամադ վէ միւմքին իսէ անը գուրթարըլ թէմիլլէմէք տիր։ Վախճան վաշի հալմանարտան նասը իքրան էտէրլէր իսէ, Ալլան տախի կիւնահտան էօլէճէ իքրան էտէր։ Կիւնիւն պիրիսինտէ պիր գատըն պիր ըրմաղըն կանընտա չամաշըր էտիյօր իտի։ Դատընըն պուլուռնտըզը կէր պէհապան վէ հէր թարաֆ օրմանլարլէ մուհաթ իտի։ Անըն կէկիւնէ էվլատը անա կաղըն պիր կէրտէ օյնայօր իտի։ Պիր ալ սօնրա չօճուղընըն սէսինի իլիթմէյօր իտիլինի հիսս էլլէտի։ Եթրաֆա պիր կէօզ կէզալիլիլ, չօճուղընըն իսմինի չաղըրտը իսէ տէ, պիր ճէվապ ալմատը։ Վախճան Վախճան էվէ գօշտու իսէ տէ, չօճուղը օրտտա տէյիլ իտի։ Պիւսպիւթիւն պաշալաշմըլ օլարադ, չօճուղը արամադ իչիւն օրմանա կիթտի, վէ անը պուլուռն իսէ տէ,

անըն անճադ ուֆաճըզ ճէսէտինի պուլուռն, վէ անը պաղըրնա պաստը։ Դարընըն ճիյէրիարէսինի պիր գուրթ գալմըլիտի, վէ չօճուղ Վախճան խուռնիլ փէնչէսինտէն գուրթուլարընտա անըն ըուռն վաքը ճէննէթէ փէրվազ էթմիլ իտի։ Ահ, օլ վալիտէ գուրթլարտան նէ գատար իքրան էտէր Վէ մալիլմինիլ տիր քի Քրիստոս քէնտի էվլատլարընը գալիւլ էթմէյէ չաղընա կիւնահտա գարչը նէ կիպի պիր հիսսիյաթ պէսէտիլինի թտմ պու միսալ իլէ իզան էտիյօր։

Պէլլը

«Գօրգան քիմէ մահապէլիտէ քիմալ պուլմաշլ տըր» (1 Յօդ. 4. 18)։

Հէր սըրըր իզան էտէն չէյ Ալլահիէթէսթիլէ տիր Սէմալի չէյլէրի սէվմէքտէն ֆարիլ կէլմէքսիլին զէմինի ումուրլէ մէշլուլ օլմաղըզըն սըրըր օ տըր։ Ալլան իսալէ էթմիլ օլտըզը հալաթը վէ Ալլան թախսին էթմիլ օլտըզը էօլիւմիւ սէվմէքլիլէ Ալլանիէթէսթիլէ տիր։ Լաքին էյ ալըրմըլ գալալէր, քի սէմա վէ զէմին արամընտա իթիլաֆ խալալ էտէր, վէ գօրգու վէ վէսվսէլէր իլէ միւլթարիլ կէօրիւնիւր իտինիլ, չիմտի սիլին պու հալինիլին սէպէպինի պիլիլիսինիլ, Ալլահտան գօրգարընը, ֆաղաթ անը սէվմէքսինիլ, Մուհապպէթ Վախճան միւլլէքիլաթը պէրթարաֆ էթմիլ տիր։ Անըն սէրքէլամը «Ալլան իչիւն հէր չէյ, նէֆա իչիւն իսէ հիչ պիր չէյ» տիր։ Ալլան պէնիմ օլմասը շարթըլէ հէր չէյ Ալլան իչիւն։ Եօլլէ իսէ վարսըն օ հալաթըմը զէնկիլէթսին, կախօտ ֆաղիլիլէտիլիսին, իսթէր զէվզ ու արղուլարըմը կէրինէ կէթիլիսին, կախօտ անլէրէ մուխալէֆէթ էթսին, էկէր օ պէնիմ իլէ պէրապէր իսէ, օ զէման հէր չէյ պէնիմ տիր։

Ալլահալիլ Վիլլէ

«Բապալ պէօլլէ պույուրըն, Սէմինի ալլահալիլ, վէ կէզլէրէնի կէզ Եաշմալիլ Վիլլէ, զէրա էնն էնն էնն էնն Էր Գըր (Բապալ պույուրըն)» (Երեմ. 31. 16)։

Քիւստիւսթըն իչինէ հաթթա կէօզէ կէօրիւնմէլ տէրէճէտէ ճիւղի օլարադ կարալմ էթմիլ օլան քիմսէ, վէ քիսթիլաթըն էրարընա լաշէյ տէրէճէ պիլլէ օլարադ վաղըֆ օլմուշ օլան քիմսէ ֆիլ վաղը կաշամըլ սալըլըր։ Ստի քիմսէ քէնտի սալ ու զայրէթիլլէ մաքինանըն պիր վիտտըր միսիլիւ տիւնեայա իֆա ի խըտմէթ էտէր, տիւլիւնէն քէնտի ֆիքըրիլլէ կօլը թէնիլիլ էտէն պիր չըրալ միսիլիւ իֆա ի խըտմէթ էտէր։ Քէնտիլի կիպի ֆանի վէ կէչիճի կօլ արղատալարընը թէշլիլ, վէ թէշլիլլէ էտէն միւլթէֆէքքիր քիմսէ տիկէր էքի նաֆիլիլլէթլէրի տախի քէնտի իւլէրինտէ պիլլէն

տիրերէք տաճառ 'սլի պիր իշ կէօրիւր : Սա'յ ու ղայրէթ, միւթալա'ա վէ քէլամ ինսանի հայաթըն իւշ չէքլէրի տիրէր : Սէն'աթքետր, 'ալիմ վէ խաթիլ իւշիւ տախի Ալլահըն իշնիլէրի տիրէր : Էթմէք, պուլմագ վէ էօյրէթմէք, իւշիւ տախի մուֆիտ վէ ղարուրի իշ տիր : Հէր շէյ ղա'իլ օլուր իտէ տէ, հիշ պիր շէյ ղա'յ օլմագ : Հէմ տէ ինսանըն թէմէտուխնիւ մէվնուտիյէթ ի ախլագիյէ հալ ու քէյֆիյէթիւրի թահթընտա կաշայանլարըն սա'յ ու ղայրէթիյէ կաթիլմըշ մէֆրէթ պիր էհրամ տըր, նիթէքիմ տաղլարըմըլ տախի վագթըլյէ խուրտէպինի հայվանճըղար թարգը մա'իշէթիյէ կաշայան միլեռնլարճա նամսըղ մախլուգաթըն տասարը պաղըլէրիյէ կաթիլմըշլար տըր :

«Գաթիպաշ Դահապէթիյէ պէրէ պէրէնիյէ «Էֆէնիլ-հիւրէթի Էֆէպէ պէրէ պէրէնիյէ Էֆէպաթի-Էֆէնիլ» (Բոմ. 12. 10) :

Ե ՊՆԱ ի նէվ'իմիդէ Ալլահըն պիդէ կէօթէրտիյի կիպի մու'ամէլէ կէօթէրէլիմ, վէ կիւնէշ քես'ինսթ իշիւն նէ իտէ պիդ տէ անլէրէ օ օլալմի նասըլ քի կիւնէշ քէնտիւնին չիֆապախշ թէ'սիրի-նի պիւթիւն բու ի ղէմիւնէ նէշր էտէր, նասըլ քի հէմ սալիշէր, հէմ տէ ֆասըղլար իւղէրիւնէ իշրագ էտէր, նասըլ քի 'տանի վագթտա հէմ աաղըն ղիր-վէսինի, հէմ տէ վատիւնին էն ալշագ կէրլէրիւնի թէղիւլ էտէր, էօյլէ տէ հայաթլարըմըլ հէմճինս-լէրիմիդէ մուֆիտ, շաֆի վէ թէսէլիպախշ օլսու-լար : Վարսըն հէր կէնի կիւն գալպիմիդին էյի հիսսիպաթընը թէճտիտ էյլէսին, վէ հէֆիմիդ միւմ-քին մէրթէպէ էյլիւք էտէլիմ, վէ էօյլէ կաշա-մաղա վէ իշլէմէյէ չալըշլարմ քի հայաթլարըմըլ նէվ'ի պէն ի պէշէրէ նի'մէթ վէ պէրէքէթ օլսու-լար :

ՇԵՐԵՔ

ՀԱՅԱԹ ԹԱՍՎԻՐԼԵՐԻ

ԹԻՃԱՐԷԹ 'ԱԼԷՄԻՆՏԵՆ

Պիր տէֆ'ա պիր շիֆնաթէք ղաթարընտա պու-լուսույօր իտիմ, վէ էօն թարաֆըմտա իքի աշըղ կէօղլիւ թաճիր օթուրմագտա իտի : Պուշլարտան պիրիսինն պիր գաշ հիւղ առէմ իսթիլտամ էտէն պիր շիրքէթին էն պէօյիւք հիսսէտարլարընտան պիրի օլաղընը թանըյօր իտիմ : Գաթար պիր մէվըֆտէ էֆէյի վագթ տուրտու, վէ պէն պու-առտմին արգատաշըլյէ պէրվէճ'ի աթի դօնուշաղ-լընը իշիթաիմ : «Զաննըմճա ճօրճ Պէնք սի-ղին խըամէթինիդէ կիրմիշ տիր : Մահիր պիր քիմսէ տիր, տէյլի մի :» «Ա'հ, էվլէթ, քես-

ֆի տէրէճէ մահիր վէ ղէքի իտէ տէ, պէն անը պիր գաշ խուսուսլարտա գուսուրլը պուլույօրմ :» «Մէսէլա, նէ' խուսուստա'» «Փէքի, շուրը էյիճէ անլատըմ քի պէն անըն իճրա օլուսաճագ պիր իշի թամմ վագթընտա իճրա էտէճէյինէ աալա կիւլէնէ-մէմ :» «Ֆէնա շէյ :» «Ֆէնա' մը, էվլէթ, պէնճէ տէ ֆէնա տըր : Թիճարէթ 'ալէմիստէ պիր իշի թամմ վագթընտա իճրա էթմէմէք 'ատէթի վէք պէօյիւք պիր գուսուր տըր : Պէն տիւն ճօրճ Պէնքին անա սա'աթ 10 տա իճրա էթմէսինի թէնպիշ էթմիշ օլ-տըղըմ իշին իճրատընը սա'աթ 11է թէ'սիր էթմէսի-կիւղիւնտէն թամմ 30 լիրա ղլյան չէքտիմ : Ֆիլ հաղիպա օ կինէ պէնիմ խըամէթիմտէ պուլուսան թէյլէղատէսինտէն չօղ ղլյատէ թապիլ իլթիտա-րա մալիք իտէ տէ, թէյլէղատէսի տաճա ղլյատէ գըլմէթտար տըր, ղիրա պէն անա պէնիմ սըլա-րըշըմ թամմ վագթընտա իճրա էտէճէյինէ էմիլյէթ էտէպիլիլիմ :»

ՊԵՅՅԻԻԲ ՊԻՐ ԶԱԹԸՆ ԳՈՒՎՎԷԻ

ՄԸԳՆԱԹԸՍԻՅԷՍԻ

Ուլլըմ Սթօրի՝ քէնտիսի վէ ճէյմա Բըսըլ Լօնէ հաղղընտա աթիտէքի հիքեսյէյի նաղլ էթ-մէքլիքտէն մահղուղ օլուր իտի : Անլէր հէնուղ կէնճ օլուղ, թալըր ղապիւնէսինտէ դաղմասըն-տան տօլալը Տէնիլը Ուէպսթըրա չօղ կիւճէնմիշ-լէր իտի : Սալօն սամի'ուն իլէ խընճա խընճ տօլու-լար, վէ անլէր հուղղարըն քէնտիլէր իլէ պիր-լէշէրէք միւշարիլէյի ըսըղլայաճաղարը խուսու-սընտա չիւպհէսիղ իտիլէր : Իշթէ Մր. Սթօ-րինին սէօղլէրի : «Մր. Ուէպսթըր վէք կիւղէ սուրէթտէ կիլինմիշ օլաղըլ հալտէ, միւնպէրէ չըղ-տը : Հիշ խաթըրմտան չըղմայաճագ տըր : անըն իրի կէօղլէրի տօս տօղրու պէնիմ իւղէրիմէ տի-քիլտիլէր : Շափղամը չըղարընճա, ճէյմա տախի շափղասընը չըղարտը : Իքիմիդ տախի կէրիմիդտէ տօնա գալտըղ, վէ Հինտի էսիրլէր միսիլիւ միւթի' օլաուղ : Պագալմ քի ճէյմա սարարմըլ իտի, վէ տ-նըն սէօղլիւնէ կէօրէ, պէն տէ բէնկիմի պիւսպիւ-թիւն աթմըլ իտիմ : Տէնիլը Ուէպսթըր, օլ պէօ-յիւք ղաթ, նութղընըն 'աճիպ մուգատտէմէսինէ պաղլայընճա պիլիմ հիսս ի թահղիրմիդ հայրէթէ թէհալվիլ էյլէտի :» Խրիսթիյանլըղըն էօյրէթտիլի էսասի շէյ շու տըր քի, ինսանըն պէօյիւքիւլիւ քէնտիլին մալ ու միւլքինէ, կախտ մէսնէտ ու մէվըլինէ վապէսթէ օլմայըլ, անճագ ախլագ ու թապիլ'աթընա մէրպուլտըր : Բէսէճէ ֆագիր, վէ վիւճուտճէ հաղիր տտէմէր չօղ տէֆ'ա ինսանլա-

բըն անկերին հուղուրընտա գուզվեթիւնէ հիսս էթտիքէրի էվսաֆճա օլ տաղիդ գուզվեթտէն տօլայը թէ՛սիր ու նուֆուզ ճիհէթիլէ զէնկին տիրւէր։ Պօզոս «Բէնտի ճէսէտինին կէօրիւնիւչիւ հաղիր տիր» տէյիւ պուլուրմըլ տըր։ Լաքին ինսանլար պուլունճա 'աւրլարտան սօնրա անըն թէ՛սիր ու նուֆուզընը հալա հիսս էտիլօրլար։

ՄՈՒՀԱՐՐԵՐԱԹ

ՔԻԼԻՍԵԼԵՐԻՄԻՁԷ ՊԻՐ ԳԱՉ ՍԵՕՉ
(Վէր. Մ. Կ. Փափաշեան, Նի- Եւր+)

Երէց Գարա Գրիգոր Յարութիւնեան 1825 տէ թէնտէն տօղուզ տիւնուայ կիրտի. 1848 տէ Բուհ-տան տօղուզ մէլէքլէթ ուլլահա կիրտի. 1856 տա Բիլիսէտէն տօղուզ մէ՛մուրիլէթ ի ըուհանիլէյէ կիրտի, վէ 1908 տէ մէղարտան տօղուզ սէմայա կիրտի։ Էլլի իքի սէնէ պիր շէհրտէ ձեռնադրեալ չօպան հալինտէ եաշամըլ, վէ անըն 43 սէնէսինի պիր թէք ճէմա՛տլըն չօպանը սըֆէթիլէ կէշիր-միշ, վէ գուրտըղը քիլիսէնին գուհաղընտա վէֆաթ էթմիշ օլան պիր զաթըն քէյֆիլէթի Թիւրքիստա ինճիլի Փրօթէսթանլըղըն թարիխինտէ պի էմսալ պիր վազը՛ա տըր։ Պու վաղը՛անըն սըրըր զըս-մէն միւթէվէֆֆանըն շախսընտա, զըսմէն տախի անըն քիլիսէսինտէ արանըլմալը տըր։ Միւմալէյհին 'ալի ֆաղիլէթլէր իլէ միւթթաթ քիլիսէսինտէ տալլա իտիլինտէն պահա էթմէք ֆաղլա տըր։ Անըն մախ-տումը վէ Ա-էֆֆէլին միւ՛էլլիֆի օլան Պատ. Գրի-գորեանըն «Բիլասըղ պիր 'էօմը» քիլիսէսինտէ գը-րա՛աթ էտէնլէր պու պապտէ դիյատէ տէլիլ արա-մաղլար։ Հէր պիր միսիօնէր, չօպան, վա՛ըղ, մու- 'ալլիմ, Կիրակի մէքթէպի մու՛ալլիմի, վէ ըուհանի իշի մէղըլըր քիլիսէսինտէ մէշգ էաիպ, չու Ալլահ տաէմինին 'էօմրիւնիւն սըրըրնա վաղըֆ օլմալը տըր։

Պատ. Գրիգոր Յարութիւնեանըն 'էօմրիւնտէ կէրէք ըուհպան սընֆըմըղ կէրէք քիլիսէլէրիմիլ իշիւն սէղա ի թէհայելիւր վէ չայանը իմթիսալ չօղ խուսուսաթ մէլճուտ տըր։ Պիլ քէնտիմիլ օն պէշ սէնէ անըն ըէֆիլի հալինտէ անըն վաթան վէ քի-լիսէսինտէ իշիւմիշ օլտըղմըղ հալտէ, անըն հազ-ղընտա տէյէճէք չօղ էյի շէյլէրիմիլ վար տըր. ֆաղաթ 'ամմէյէ մա՛լլիմ օլան օլ խուսուսաթ թա՛տա էթմէքտէն իսէ, չու 'աղիլ թապուլը միւնպէր իթթիլաղ իլէ քիլիսէլէրիմիլէ խիթա-պէն պիր գաշ իթթարտա պուլունճալը ֆարղ սայ-մըլըլ։

1. Զօպան պէճայիշ էլիսէթ խոյընտան լաղ կէլիլ։

Միւթապըն Հայէք ինճ. քիլիսէսին միսիլլիւ եէքթա օլան պիր քիլիսէսին պիլէ թարիլի լանէնգաթի՛ սա-քին վէ րահաթ օլմամըլ տըր։ Տէնիլ քէնտընտա ֆուրթուհա էքսիք օլմաղ, Երէց Գրիգոր 'էօմրիւնտէ պիր գաշ տէֆա իսթիֆա էաիպ պաշգա պիր քի-լիսէյէ կիթմէյէ իղվա օլունմըլ օլմալը տըր։ Վէ իսթէսէ իտի, պաշգա պիր միւնպէր գօլայճա պու-լապիլի իտի։ Ամմա իսթէմէտի։

Տիկէր թարաֆտան, քիլիսէ տախի, իսթէսէ իտի, չօպանընտան սըրըլմաղ իշիւն սէպէպէր ա-րայը պուլապիլի իտի։ Պաշգա հիշ պիր 'էօղը պուլունճամաղ իսէ, վա՛ըղըն փարաղ միւտտէթիլին կէշմէսինտէն իսթիֆատէ էտէրէք, քիլիսէսին իս-թիպալընը թէ՛մին էթմէք փէրտէսի թա՛նընտա, թէճըրպէքար չօպանը պիր թարաֆա պրաղըպ, կէնճ վէ փարաղ օլան պիր վա՛ըղ տա՛վէթ էտէպիլիլ իտի։ Բիլիսէ տախի պուլըն եաիմատը. վէ եափ-մամալէ գաղանտը։ Պիլ քէնտիմիլ 1892 տէն պէ-րու Հայիք քիլիսէսինին սանքի հէր ճինս ումու-րըն տէրէօհտէ էթմիշ իսէք տէ, քիլիսէսին «պաղ-լը» չօպանը անէլի իղ, Պիլիմ պաղլանմաղա մէյի-միլ օլմատըղը միսիլլիւ, քիլիսէսին տախի պիլի պաղլաթմաղա թէշպալիսիւ օլմամըլ տըր։ Երէց Գրիգոր քիլիսէսին «պաղլը» վէ ըէսմի չօպանը հա-լինտէ գալը վէ էօլաիւ։ Պու թէրթիպ անըն հաղ-ղընտա 'աթիլանէ օլտըղ տէրէճէտէ քիլիսէ հազ-ղընտա տախի խայրը օլմըլ տըր։

Զօպան տէյիշտիմէք քիլիսէլէրիմիլտէ պիր մօ-տա հիւքմիւնէ կիրմիշ տիր, վէ դայէթ մուղիլը պիր մօտա տըր։ Բիլիսէլէրին էքսէրի վա՛ըղը պիր եա իքի սէնէ կիպի մու՛այէն վէ գըսա պիր միւտտէթ իշիւն տա՛վէթ էաիլօր։ Պու ուսուլ հէր իքի թարաֆ հաղղընտա խայրըղ, հաթթա զիյան-լը օլուլօր։ Բիլիսէ չօպանա եափըլմայօր, վէ եա-փըլմաղ. անա տէվամի միւրշիպլէրի օլմաղ տըր իւմիտիլէ իշտալ օլմաղտան իսէ, «Աճէպա տահա միւնասիպի եօ՞ղ մը օլտ» թէֆէքըրիլլէ տէօրթ թարաֆա կէօղ կէղալիլօր։ Վա՛ըղ քէնտիլ տախի «Պէնի, նասըլ օլտ», պիր իքի սէնէ սօնրա թաթըրաճաղալար» միւլաճաղաւսըլէ, ճէմա՛աթա նա-ղարէն գօրգաղ, միւթէրէտտիտ վէ մուհապլէթ-սիլ պիր մէվըր՝ թուլթուլօր։ Շու կիպի պիր ճէ-մա՛աթ պէյինտէ հիշ պիր չօպան եափապլէճէյի-նին էն էյիսինի եափամաղ։

Թաթիլի մէս՛էլէսի սօն սէնէլէրտէ Ամէրիգա-տա վէխամէթ քէսպ էթմիշ տիր։ Յիսուսըն վէր-տիլի սէպէպտէն դայրի պիր սէպէպէ մէսնի տաթի թաթիլիլին միւմըրին օլտըղը գապուլ օլունմաղ իւղէրինէ, պիր սէպէպ պին սէպէպ օլմըլ տըր։

կլեկմ էն դուայ շէյլէրտէն պիրի դարը եւս գոճա պօշմադ տըր: Բիլիսէ մէս'էլէսի հէման պէօյլէ տիր: Չօպան իլէ քիլիսէնին 'ալադասը 'աղիզ սալլմալը տըր: Էն մուհիմ պիր սէպէպ զուհուր էթմէտիքճէ 'ալադա գաթ' էտիլմէմէլի տիր: Պուհն տան էքսիք սէպէպէ մէպնի գաթ' ի 'ալադանըն միւմքին օլմասը՝ հէր շէյին սէպէպ ի հաղիզի թանըմասընա եօլ աշար:

'Ալէսսէվիյէ քիլիսէլէրմիզին պուհըն անլամա մասը էսէֆէնկիզ պիր խուսուս տըր: Չօպանլաբընը «ալլէթի» կիպի կէօղէտիյօրլար: Պաղա 'ամէլէ արամադ մէպտէսի իւզէրինէ քիլիսէյէ չօպան արանըլլօր: Հէր իքի թարաֆ 'ալադանըն մուսվազաթ օլաըղընը պիլտիյի էճլտէն եքսիկէրինի թանըլլա սէվմէյէ ֆուրսաթ օլմայօր: Վէ պուհալտան էն զիյատէ միւթէզարըր օլան քիլիսէ քէնտիսի տիր: Կիլիկիա Իթթիհատը պու խաթի'ամըղըն տէլլէրի իլէ տօլու տըր:

2. Մա'աշ Գե'էլէնիսի 'աթէլ վէ նէճիպ օլմալը:

Պիր դաշ սէնէ ազտէմ Պատ. Գրիգոր' քէնտիսին չօպան վէ վա'ըզ հալինտէ ֆա'ալիյէթտէն տուրմուշ օլաըղընը, վէ ճէմա'աթըն տալի ազէ ճիհէթիյէ մուզայագատա օլաըղընը կէօրէքէք, մա'աշընը թէարիճէն թէնզիլ էտիլմէսինի բէսմէն թէքլիֆ էթտի: Թէքլիֆ հէմ 'աղիլ հէմ նէճիպ իտի: Գիլիսէ տալի անըն նէճապէթինէ լէթաֆէթ վէ սէլապէթ իլէ մուզապէլէ էթտի: Երէյ-Չօպանըն թէքլիֆինի բէտտ էտիպ, վէֆաթընատէք անըն մա'աշընը տէվամ էթմէք նիյէթինտէ օլաըղաընը բէսմէն սէյան էթալիլէ: Պիզիմ պիլալիյիմիլէ կէօրէ, պու քիլիսէնին թարիսինտէ մա'աշ մէս'էլէսինտէն տօլայը միւնաղա'ա անճադ պիր նէվ'տէն օլմասը 'ատէթ տիր: Կա'նի քիլիսէ չօղ վէրմէք իսթէր, չօպան իսէ ազ ալմադ իսթէր, վէ ճաքսիլէքսէ իսրար էտէն թարաֆըն սէօղիլ ելիլիլու:

Ճէմա'աթընըն էքսէրի իսէ, մա'աշ մատտէսինտէ 'ատիլ վէ նէճիպ մէվիլ' թութմայօրլար տէլիլ զանն էտիյօրըզ: Մէսէլա (1) մա'աշ քէնաֆի միլադարա օլմալը իքէն, 'ալէսսէվիյէ վէրիլէն մա'աշ ֆաթիլէանըն զարուրի ինթիյաճընը թէսվիլէյէ քէնաֆի օլանտան էքսիք տիր: (2) Մա'աշ հաղ իւճրէթ իքէն, նիյէ քէրրէ անը պիր իքընմ վէրիլ կիպի վէրմէք օլույօր: (3) Բուհանի մազսէտէ ազէ վէրմէք չօպանըն իսթիյաղը իքէն, պաղէն «ճապալըզ» նամընա անտէն բուհանի վէրիլ թալէպ վէ թահսիլ էտիլիլ: Ենօվա պիլէ 'իւշըրի Իսրայէլտէն ճէպրէն թահսիլ էթմէզ իտիլի ֆէրամուշ էտիլիյօր: (4) Վա'ըզըն ֆիլան քէլամ եւս մու'ամէլէսինտէն տօլայը խօշնուսըղըզ պէյան

էթմէք իւզրէ, անըն մա'աշընը եւս թէտալիլալտէ պրադմադ եւս սա վէրմէմէք թէհտիսի օլուր:

Շու կիպի մու'ամէլէլէր չօպանը թէօքէլիթմէքտէն պաշգա պիր մազսէտէ խըսմէթ էթմէզլէր: Մէրգուճ' խաթա իշինտէ իսէ, տահա 'աղիմ խաթալարա տիւշմէյէ սէվզ օլընըր: Գուսուրսըզ իսէ, պիլտիլի էյի շէյլէրի պիլէ ետիմադտան 'աճիզ գալըր: Վէ տահա ֆէնասը, ճէմա'աթըն կէնճ վէ միւթէ'ալլէմ սընֆը չօպանըն շէքտիլի մուզայագալը կէօրմէքտէն օլ տէրէճէ միւթէ'հասիր օլուրլար քի մէ'մուրիյէթ ի բուհանիյէյէ կիրմէք միւթալա'ասընը ֆիքրտէն չըգարմադ իզվասընա տիւշէլէր:

Եինէ պու խուսուստան տօլայը էն չօղ դարար ու զլյան շէքէն քիլիսէ քէնտիսի օլուր: Մի'աէսի եւս ֆիքրի սէպէնմէյէն վա'ըզ ճէմա'աթըն ճանընը ճա պրաղըր: Մա'աշընը իքրամ կիպի դապուլ էտէն չօպանըն հէյսիյէթ ի զաթիյէ հիսսի էօլուր: Չօպանտան «ճապալըզ» ալան ճէմա'աթտա բուհանի վէրիլ թէտէնի էտէր: Բուհան ճէսարէթսիլլիյէ տիւշտիլլիլ թազտիրտէ, քիլիսէնին բուհանի հալաթը պիրիքտէ տիւշէր:

Իստի քիլիսէլէրէ 'աճիզանէ թալիյէ էտէրիլ քի, մա'աշ մէս'էլէսինտէ հէմ ճէօմէրա հէմ նէճիպ բուհ իլէ մու'ամէլէ էթմիլիլ:

Պու պապտէ միսիօնէր պիրատէրլէրի մէս'ուլիյէթ ալթընտա թանըրըզ:

3. Չօպան էլէ Լա'իլ վէ Բա'աթիլա'իլ Եօլը մա'աթէլէ Կա'իլ:

Չօպանըն հէր պիր ֆէրա եւս ֆաթիլիլա իլէ նաղիք վէ Լա'իլ թարղտա մու'ամէլէ էթմէսինի թալէպ էտէրիլ, վէ թալէպ էթմէյէ հաղըմըզ վար տըր: Անճադ քիլիսէ տալի չօպանընա դարը 'այնի ֆարզ թահթընտա օլաըղընը ֆիքրտէն չըգարմադ կէրէք տիր:

Պու պապտէ քիլիսէլէրմիզին գուսուրը իտիլինի զանն էտէրիլ: Գատիմ քիլիսէնին ճէմա'աթը քէնտիլ բուհանընը օլ տէրէճէ թա'ղիմ էտէր քի դալը ի Լալըզ օլանլարա պիլէ հիւրմէթ էթմէք 'ատէթ օլմը տըր: Պու տէրէճէ ինթիլամ ճա'իլ օլմաըղը մա'լիւմ իսէ տէ, պիլ ֆրօթէսթանլար տալի քէնտիլ բուհանըմըզ ճա'իլ օլանտան նաղըս հիւրմէթ էթմէք խաթաընա տիւշմիլ իլ: Սինն վէ թէճրիպէքտարըզ վէ մէ'մուրիյէթ խուսուսարընտա ֆա'իլ օլանլարա իսրաղը ինթիլամ էթմէք հէմ ինտանիյէթին հէմ տիլանիթին իճապաթընտան տըր: 'Աճէպա քիլիսէլէրմիզ պու ֆարըղ ուսութմալա մէյիսլ տէլլ' մի տիրէր: Պա'ղը ճէմա'աթը քէնտիլ վա'ըզ վէ չօպանլարը իլէ պայաղը առէմ իլէ կիպի մու'ամէլէ էտիյօրլար: Անըն

գոհացրանք դապա թարգման երկրիսն վերամադ, անա էմր թարգման ին պուրջութեան, վա՛ղարնը պիլիր պիլմէզ մուսթաֆէ էթմէք, հաթթա անը թա՛ղիր ու թէքտիր էթմէք կիպի հալար նատիր իւլ վուգու՝ տէյիլ տիր: Վէ սուպուլթի թարաֆա տէօնէրէք, անըն էյի խասսիլէթ եա խըտմէթլէրի-նի լալըդ տէրէճէտէ, հաթթա հիչ թագտիր էթմէ-մէք օլուր: Էյի պիր չէյ սէօյլէտիլնտէ եա քէրիմ պիր չէյ եափաղընտա, զաթէն պու չէյի եափաղն տէյիլ իւճրէթ ալտըղընը ֆարզ էտէրէք անը եա իշիկի թագտիր էթմէմէք՝ ումուսթի պիր՝ առէթ տիր: Աճէպա պու սաթըրլարը օգուլան տօսթըմըդ՝ 'էօմրիւնտէ պիր թէք տէֆ'ա պիլէ քէնտի չօպա-նընա «Պատուելի, ֆիլան քէլամ եա խըտմէթիւն տէն մէֆուսն իմ, պանա մուճիպի պէրէքէթ օլ-տու» տէյիլ սէօյլէտիլնի խաթըրլար մը: Պէր'աքս նէ՛ դատար տէֆ'ա միւրչիտիմիլ օլան զաթըն գու-սուրլարընը դապա թա՛պիրլէր իլէ անըն երկրիսն չարիտըղըմը խաթըրլարըդ, Հաթթա պու նէվ՝ նէզաքէթսիլլի «Թէքլիֆսիլլիք» իսմիլէ թէպրիլէ էտէրիլ:

Փէտէրիմիլ Պատ. Կարապետ Փափաղեանն սա-պըզ ճէմաթլարը պու կիւն անըն հաղընտա նէ տիւշիւնիւրլէր իսիլլի (վէֆաթընտան 38 սէնէ սօնրա) մէրհուս Մր. Սանտըրստան սիւ՛ալ էթաի-յիմիլտէ, «Սէվէրէկիլէր անը 'Ազիլ Ատէմ թէսմի-յէ էտէրլէր» տէյիլ ճէվապ վէրաի: Մէչհուր պիր զաթ պիր կիւն պիլէ չէօյլէ սէօյլէտի: «Սէվիլի-րիմ քի վիտէրիսիլ սիլ չօճուգ իքէն վէֆաթ էթ-տի. անըն նէ դատար զահմէթ չէքտիլլի կէօրսէ իտիսիլ, գօրգարըմ սիլ վա՛ղըղըն ինթիլապ էթ-մէզ իտիսիլ» Փէտէրիմիլ կէնճ էօլտիւ: Պատ. Գրիգոր անըն ետրիստէ օլտա իտի, սէքսէն իւչ եաչալտաճալ իտիլնէ չիւպէէ էտէրիլ:

Պատ. Գրիգոր Յարուլթիւնեան՝ Ինճիլի թաղվա, խալիս տիլանէթ, վաք 'էօմր, ֆէտաքեար բուհ, բուհանի կէրմի, վէ միւսպէրճէ իղթիտար սահիպի օլան պիր զաթ իտի. պու չէյլէր անըն ֆէզալի ի զաթիլլէսի տիր: Ալլա՛ս տալիս գուլընը նատիլլի անըն էվաթընը թագտիր էտէն պիր ճէմաթըն սրտաընա աթմաղլէ, պու միւսմիր 'էօմրիւ վէ պու նատիտէ քիլիսէյի միւսքիս գըլալ: Մր. Պիչըր «Պիւ-թիւն 'էօմրիւնտէ թուլթըղըմ էն 'աղլը ին վի-տէր իլէ վալիտէմի սէվմէքլիլիմ օլտու» տէմիլ տիր: Պատ. Գրիգոր 'այիս չէհատէթի քէնտի քիլիսէսի հաղընտա էտէ պիլի իտի, եա տա Սահիպի մէզ-մուր իլէ պիլիլլէտէ

«Դըսմէթիմ լաթիֆ ետրէրէ տիւշտիւ,

Հաղիգաթէն միւրսըմ կիւղէլ տիր» (Մէզ. 16. 6) տէյէպիլիլ իտի:

Պիր բէսուլ չէօյլէ պուլլարըյօր. «Միւրչիտի-րիսիլի տիլիլլիպ անլէրէ իթա՛աթ էտիսիլ» Բի-լիսէլէրիմիլ պու էմրի իճրա էթսիլլէր:

Պիր դաչ սէօզ տալիս Հայիք Ինճիլի Բիլիսէյէ իսթապէն սէօյլէմէյէ միւսա՛ատէ իսթէրիլ:

Սէվիլիւ տօսթլարըմ, Երէց-Չօպանըմը կէօլ-տիւ: Նիչէլէրիմիլի վաֆթիլ էթմիլ, Նիքեա էթ-միլ, քիլիսէյէ ա՛զա գապուլ էթմիլ, վէ ճիւմէմի-ղի տա՛իմա գալլիստէ թալըմը օլան միւրչիտիլլի ինթիլալ էթտի: Զէմիստէ իշի պիթտի, վէ սէմա-տա «Ա. ֆէրիս, էյի վէ սատըզ գուլ» քէլամընը Գրիստսըն աղըղնտան իշիթտի: Արթըզ իսթիլա-հաթ էտիյօր:

Սիլ տալիս անըն 'էօմրիւնիւ միւսքիս վէ միւս-միր գըլալընը: Անը թագտիր էթտիսիլ, Կէնճի-յիստէ անը թուլթընը. իսթիլարըղընտա անը պրազմաթընը, վէֆաթընտա անըն զիքրիսէ հիւր-մէթ էթտիսիլ: Պուսը եափմաղլէ տիլարըմըն ճիւմէ Ինճիլի քիլիսէլէրիսն տիրի պիր միւրա-պրազթընը, Իմտի սիլէ տէ պիր Ա. ֆէրիս եաղը-չըր: Էյի էթտիսիլ:

Էլիւլմ իքի ֆարըղըմը վար արը, —(1) «Սիլէ Ալլահըն քէլամընը սէօյլէմիլ օլան միւրչիտիլլի տէրիսաթ էտիլ, թալր ու հարաքէթիլլիսն նէթի-ճէսիսն տիգդաթ էթմէքլէ, իմանընա մուլթէթ օլուսըդ» ('Իպր. 13, 7): (2) «Կէրչի հասառ չօ, ամմա 'ամէլէ աղ տըր: Իմտի հասառըն Սահիլլիս քէնտի հասառըն 'ամէլէ կէօնտէրսիս տէյիլ Նի-յալ էտիսիլ» (Մատ. 9. 37, 38):

ՄԵՔԹԵՊ ԻՍԹԻՋԱՆԸ

ՄԵՐԶԻՖՈՒՆ ԱՆՍՈՒԼԻԱ ԳՕԼԵՃԻ

Դօլէճին 22նճի սէնէվի զիյնէթի պու տէֆ'ա Յուսիս 6/19ա միւսատըֆ ձիւմ'ա կիւնիւ դօ-լէճ սալօնընտա մուլթանթան սուրէթտէ իճրա գըլընտը: Սալօն 1,000ի միւլթէճալիլ էհալի իլէ տօլմուշ օլուպ, սահնէտէ իսէ խասսէթէն տա՛վէթ էտիլմիլ օլան չէհրիմիլ գայմաղամը Նէճմի պէյ էֆէնտի հաղրէթլէրի իլէ Ամէրիգա գոնօ-լօր Մր. Օղման հաղրէթլէրի, վէ սա՛լր մէ՛մուրիյն վէ մու՛ալլիմուսն հաղըր պուլուսմաղտա իտիլէր:

Պու սէնէ դօլէճ միւսթէհիլէրիսին 'ատէալ 18 օլուպ, քէնտի սընըֆ բէ՛լալէրի օլան Փրօֆ. Մանի-սաճեան իլէ պէրապէր սալօնա տիւլուլլէրիստէ, հաղըրուսն թարաֆընտան պէօյիւք պիր ալըլա գապուլ էտիլտիլլէր: Զիյնէթէ Ամէրիգա մարը վէ Իւրիւկալ չօպանը Վեր. Սթէֆան էֆ. Սիլիսիտիլլի

տու՛տալէ միւսընդէն ինչեւ ինչ Զինքնէ մէքթէպ միւսերի Տր. Թրէյսի ընդամէնէն ինչեւ ինչ Մէքթէպ 18 քիչինին հէփինին հոռթղարընը տինէմէք ուղուս վազթ ալաճաղընտան, անճաղ Յի ինթիխապ էտիմիշ օլուպ, աթիտէքի մատտէլէր իւղէրինէ հոռթղար իրատ էթտիլէր. Աթանաս էֆ. Աղնիտիս ընամի խօյամէտիյի Ինկիլիզճէ լիսանտա իֆա, վէ Բում լիսանընտա տախի «Ֆէրիսիլէք» հագընտա պիր հոռթղ իրատ էլէտի. Միսաք էֆ. Խանթա մուր էրմէնիճէ լիսանտա «Ատէթին ուսուլարը». Վարդան էֆ. Մըսըրեան լիսան ը 'Օմանիտէ «Միւնթէհինին հիսսիյաթ ը գալպիյէսի». Արմէնակ էֆ. Կորկոտեան լիսան ը Ֆրանսէվիտէ «Էօմրիւն իքի գուլպարը» հագընտա հոռթղար իրատ էթտիլէր. Վէ Գամաղիէլ էֆ. Պոյաճեան Ինկիլիզճէ լիսանտա ընամի վէտայը իֆա էլէտի. Պա՛տէհու գոնսօլոս հաղըթէլէրի թալէպէյէ քէնտի տէվլէթ-լէրինէ սատըղ թէպա՛տ օլմաղ կէրէք իտիլէրինէ տա՛ր Ինկիլիզճէ պիր հոռթղ գրա՛տ էլէտի. Պա՛տէհու գալմագամ պէյին քեաթիպի տիկէր պիր հոռթղ գրա՛տ էլէտի. Սոնրա լիսան ը 'Օմանի մու՛ալլիմի Փրօֆ. Վ. Յ. Յակոբեան պիր Սիվաս վալիսի Բէյիտ փաշա հաղըթէլէրի վէ տիկէրի Ամասեա միւթէսարըրը ճէվտէթ պէճ հաղըթէլէրի թարաֆընտան զինքնէթի թէպիլէթ 'տա՛վէթէ հոռթղարընը իճապէթ էտէմէտիլ-լէրինտէն սօլայը մա՛ղէթէթի հալի իքի գըթա՛ թէլէրիպ գրա՛տ էլէտի. Էնճամ Մր. Օղմանըն ետիլէթ տիլոմալար ի՛թա, վէ միւքեաֆաթ թէվ-զի՛ օլունտը. 'Օմանըլ լիսանընտա Անդրանիկ էֆ. Նիկողոսեան, Ինկիլիզճէտէ Ա. Աղնիտիս, Էրմէնի-ճէտէ Սկնէքըրիմ Գօլեօնճեան, Ֆէլէթէթէտէ Գա-մաղիէլ Պոյաճեան էֆէնտիլէր միւքեաֆաթա նա՛լ օլուլար:

Պու սէնէ միւնթէհի սընֆը աթիտէքի էֆէն-տիլէրտէն 'իպարէթ իտի. Աթանաս Աղնիտիս (Նիկտէլի), Աղսիտիս Ագկէօղ օղու (Մէրզիֆուս-լու), Նիլեմ Ատրիկեան (Գալսէրիլի), Հայկ Այ-վաղեան (Կէմէրէլի), Միհրան Աղարեան (Մէրզի-ֆուսլու), Գամաղիէլ Պոյաճեան (Թալասլը), Ար-մէնակ Կորկոտեան (Մէրզիֆուսլու), Միսաք Խան-թամուր (Կիւրիւնլի), Էւսոն Հիւսիսեան (Գարա հիսարը), Ճօրճիօս Եօրտանիտիս (Սիլասլը), Յովհ. Իրատեան (Չարչանլալը), Սիրական Քէմէնէճեան (Մէրզիֆուսլու), Վահան Միւքեան (Խոռլը), Վարդան Մըսըրեան (Չիմարլը), Եօակիմ Սիւրնի-տիս (Իւրիլիպլի), Եօանիս Թէթաս (Սէլանիլի), Յակոբ Քիւրքեան (Մէրզիֆուսլու): 19ընճը օլա-րաղ Հրանտ Աղաճանեան (Էրզրուլը) փէտէրինին

վէֆաթը սէպէպիլէ գօլէճի չէնտ մահ ագտէմ պը-րագմըլ օլարընտան, միւսալիլէյէ տէ պիր չէհա-տէթնամէ վէրիլտի. Պա՛տէհու լիսան ը 'Օմանի մու՛ալլիմի թարաֆընտան Փատիշահըմըլ, չէվթէթ-մէ՛ապ էֆէնտիլը Դալի Սուլթան Ապա իւլ Հա-միտ Խան ը Սանի հաղըթէլէրինին թալթ ը 'ալի-պաթ ը հիւսայոնլարընտա տա՛իմ վէ գա՛իմ գալ-մալարը իչիւն տու՛ալար 'արղ էտիլտի, վէ Մարշ ը Համիտի թէրէնիւմիւ իլէ զինքնէթէ իտիթամ վէ-րիլտի:

ԱՐՏԱՇԵՍ Ս. ՔԵՇԵԿԵԱՆ

Մէրզիֆուս, 3/20, 1908

ԹԱԼԱՍ ԱՄԵՐԻԳԱՆ ԶԻԻԲԻԻՐ ՎԷ ԻԻՆԱՍ

ՄԷՔԹԷՊԼԵՐԻ

Թալաս Ամէրիգան զիւքիւր վէ իւսա մէքթէպ-լէրինին թէվզի՛ ի միւքեաֆաթ, ի՛թա ի տիլլոմա զիլ-նէթի Յունիս 17, ալաթ. սա՛աթ Ատէ պէօլիւք պիր խայմէ տէրուսինտէ զիւքիւր մէքթէպինին տիրէք-թօրը Վեր. Հ. Բ. Ունիկէյիթ թահթ ը ըլլատէթինտէ իճրա էտիլիպ խըտմէթէ Մարշ ը Համիտինին թէրէն-նիւմիլլէ պէտ՛ էտիլտի. Իքի իւլ սէնէտէն պէրու պու զինքնէթէ միւնթէհի սընֆարա հոռթղ էթ-տիրմէք ուսուլը գալարըմըլ օլուպ, անըն եէրինէ մա՛րուֆ պիր գաթ թարաֆընտան հէճ թալէպէ վէ թալիպաթա, հէճ տէ սամի՛ուսա ֆա՛իտէլի պիր հոռթղ իրատ էտիլմէքաէ օլմուշ տըր. Կէչէն սէնէ Փրօֆ. Մանիսաճեան պու խըտմէթի տէր՛իւհաէ էթ-միշ իտի, պու սէնէ տէ Սիվասըն միւսինն միսիօ-նէրի Վեր. Հ. Բ. Փէրրի «Էօմրիւն մուվաֆֆաղի-յէթի իչիւն միւսթաղիլ էլլէմ օլան պիր չարէ» մատտէսի իւղէրինէ իրատ ը քէլամ էլլէյիլ, չու տէօրթ հօղթատան պահա էլլէմիշ տիր. 1. 'Էօմ-րիւ օլտուղճա Ալլահ իլէ իլլէմէք. 2. Միւսալլէ-մէթ իլէ իլլէմէք. 3. Ինքեար ը նէֆա վէ ֆէտա-քեարըլ իլէ իլլէմէք. 4. Պաշալարըն իհա օլուն-մասը իչիւն հէր նէվ՛ միւղալաղալա րաղի օլարաղ իլլէմէք լաղըմ տըր. Պա՛տէհու Վեր. Տ. Լ. Յոուլ մէքեաթիլ ի մէքթիւրէնին հէյէթ ի իտարէլէրի թա-րաֆընտան միւնթէհի էֆէնտիլէրէ վէ միւնթէհիլլէ հոնըմալա գալթ ը նէֆա վէ իտարէ ի նէֆա իւ-ղէրինէ կիւղէլճէ հասիհաթ էլլէտիլլէն սօնրա, չէհատէթնամէլէրինի անլէրէ թէվզի՛ էլլէտի. Միւն-թէհի էֆիլէր 6 օլուպ, իամլէրի աթիտէքիլէր տիր. Նիկողոս Նիկողոսեան, Նիկտէլի, Արխատիկա Կա-րապետեան, Թօմարղալը, Ռուբէն Էլլէնճէեան, Թէր-զիլիլի, Յովհ. Յակոբեան, Կէմէրէլի, Վահան Տօ-նապետեան, Կէմէրէլի, Լեւոն Տօնապետեան, Կէ-մէրէլի:

Միւնթէհիլլէր աթիտէքիլէր տիր. Օր. Վիրմին

Գունատագճեան, Գայտերիյէլի, Օր. Տիրուհի Գալայ-
ճեան, Էվէրէքլի, Օր. Հայկանուշ Բարդիկեան, Գոն-
եալը, Օր. Սիրուհի Գալուստեան, Կէմէրէքլի, Օր.
Մարիամ Սարրաֆեան, Մունճուստեանը, Օր. Կա-
տարինէ Գրիգորեան, Թալասը, Օր. Էվէնիյէ Փալ-
լիսու, Թալասը:

Պա՛ղը չակիրտէրէ միւքեաֆաթլար տախի թէվզի'
էտիլտիքտէն սոնրա դայրէթլի չակիրտէրի թէվզի
իչիւն ի՛լան օլունտու քի, «Կէլէճէք սէնէ հէր սընֆ-
տա էն երեքսէք տէրէճէլի իհրազ էտէն չակիրտէ 3
լիրալըզ պիր միւքեաֆաթ օլմազ իւզրէ, թէտրիսիյէ
իւճրէթի օլան 3 լիրա ալընմայաճազ տըր:» Վեր.
Ք. Եագուպեանըն պէրէքէթ տու՛սաըլէ խըամէ-
թէ խիթամ վէրիլտի:

Պու մէքթէպ ի 'պիւնին չիմտիյէ գատար պու
սէնէնիքիլէր իլէ պէրապէր 47 մէ՛ղունարը օլմուշ
օլուպ, իլք մէ՛ղունը փօթֆ. Եուվանիս Սթաթի-
րօիւլուս տըր:

Վեր. Հ. Ք. Ուլիկէյթին դայրէթ վէ հիմմէթիյէ
հէմ տախի Ամէրիզան Պօրա չիրքէթինին վէ Թէլ-
ֆէեան էֆ.լէր կիպի պա՛ղը սէխալէթքեար վէ ֆէ-
տաքեար քիմսէլէրին մու՛սալէնէթիլէ ինչա էալի-
միշ օլան մէքթէպ պիւսաը Թալասըն էն երեքսէք
մանալինտէ Գայտերիյէ օլաաընա նազըր պիր թէ-
վէ իւզէրինտէ, թաղրիպէն սաթհը պահրտան 4
պլին այադ երեքսէք վէ ապ ու հէվաաը դայէթ թէ-
միլ պիր մէվզը՛տա պուլունմադտա օլուպ, 400
լէյլի չակիրտանա քիֆայէթ էտէճէք տէրէճէտէ պէօ-
յիւք տիր: Պիր ֆուրունը վէ պիր տէ համմամը
վար տըր: Հէմ պու պինա տախիլինտէ պուլունան
պէօյիւք պիր օտա քիւթիւպլանէ, դրա՛թիտանէ,
միւզէլանէ իչիւն թախսիս օլունմըլ օլմաղէ, անտէ
4,500 ճիլտի միւթէճալիլ մուլթէլիֆ լիսանլար-
տա քիթապլար մէվճուտ տըր: Գրա՛թիտանէտէ իտէ
Խթանապօլտա թապ՝ օլունան դաղէթալարտան
չօղլարը պուլունուք:

Տիրէքթօր չակիրտանա տա՛լիմա նէզարէթ էտէ-
պլիսին տէյիւ քէնտի խանէսինի տախի մէքթէպէ
միւթթաաը պինա էթտիրմիշ տիր: Պու մէքթէպին
43 լէյլի վէ պաղընը նիհարի օլմազ իւզրէ, ճէմ՛ան
73 չակիրտանը պուլունուպ, 7 մու՛սալլիմ իլէ ի-
տարէ օլունմադտա տըր: Թալասըն Ամէրիզան իւ-
նաա մէքթէպինտէ իտէ 60 լէյլի վէ 30 նիհարի
թալիպաթ պուլունուպ, աաըլ միւտիրէ Միս Լադ-
րիշ պիր սէնէ թա՛թիլ իչիւն վաթանընա 'աղիմէթ
էթմիշ օլաըլընտան, մէքթէպ էլէէվիմ Միս Օրվիս
վէ Միս Տուայթ թա՛հթը րիյասէթինտէ խաարէ օ-
լունմադտա տըր:

Գայտերիյէ, 1908, Յունիս 23

ՅՈՒՂԱԿԵՄ Կ. ՏՕԳՈՒՋԼԵԱՆ

Ք. ՄՈՒԳ. ՄԻԻԹԱԼԱ՛ԱՍԸ

ՅՈՒԼԻՍ 26-1 ՕԳՈՍՏ.

Փա՛ղ. Ես. 48. Ալլահն Իսրայէլ իլէ օլան մու-
'ամէլէսինէ պազ: 0 Ալլահն քէնտի իչիւն օլան
թէտպիլլէրինէ գայտաըզ պուլունուք իտէ տէ,
Ալլահ անը տաը՛ր, մէշաղգաթլէ իմթիհան էտէր
(այ. 10), վէ անա րէճա էտէր (այ. 18): Ալլահ
պունը քէնտի իտի վէ իլզէթի իչիւն էտիյօր իտէ
(այ. 9. 11) կիւնահքեարըն անա մուգալվէմէթ էթ-
մէսի նէ պէօյիւք պիր համադաթ տըր:

Փա՛ղ. էր. Ես. 49. 1-12. Ալլահա գուլ օլմազ
պէօյիւք պիր իմթիյալ տըր (այ. 6). Լաքին անա օ-
ղուլ օլմազ տահա նէ գատար պէօյիւք պիր իմթի-
յալ տըր: Պիլ էթրաֆըմըզտա պուլունանլարա
նուր վէ խէլաս օլմազ վաղիֆէմիլի ունութմայա-
լըմ (այ. 6.) «Սիլ տիւնեանըն նուրը սընըզ»:

Մալ. Ես. 49. 13-26. Սյաթ 13, 16աաքի
թէ՛մինաթա պազ, «Ավիւճլարըմա նազլ էթտիմ»
մըխսը կալար կիպի տէօյտիւմ տէմէք տիր, կա՛-
նի չըզմազ: «Սիլ Մուգատտէն չէհը խարապ օլ-
տը, տէյօրսընըզ, պէն անըն հիսարլարընը հուգու-
լըմտա կէօրիւյօրըմ»:

Չա՛ր. Ես. 50. Գատիմ վաղթլարտա փէտէր էվ-
լապարընը պօրճ իչիւն սաթա պիլիլ իտի: Իսրա-
յէլ զանն էտիյօր քի Ալլահ Սիօնը թաթիլի էթմիշ
վէ էվաալարընը սաթմըլ տըր: Ալլահ տէյօր. «Պէն
սիլի սաթմաաըմ, սիլ քէնտի քէնտինիլի կիւնա-
հա սաթտընըզ»: Էլէր պիլ Ալլահը թէրք էթմէզ-
սէք, 0 պիլիլ թէրք էթմէզ:

Փէ՛ն. Ես. 51. Ալլահն թէսէլիսինին (այ. 12)
էնէմմիլէթինի վէ էստսընը անլասա իտիք, նէ չօդ
մէշաղգաթ վէ մուգայաղալարտան էմին գալըր
իտիք: Ալլահն խէլասը էպէտի օլաըլընը (այ. 6)
չօդ տէֆ՛ա ունութույօրըզ:

Ճէ՛մ. Ես. 52. Էլէր խրիսթիյանլար հաղիպի
գուլվէթլէրինի կիյսէլէր, կա՛նի Բուհ իւլ Գուտպէ
տօլտալար, էլէր հաղիլի զիյնէթլի էլպիսէլէրինի
կիյսէլէր, կա՛նի Դրիստսը կիյինսէլէր իտի, օլզէ-
ման տիւնեա «Ալլահըմըզըն խէլասընը կէօրէճէք-
լէր» իտի (այ. 10):

Ճէ՛մ. էր. Ես. 53. Բապալըմըզ Յիսուս Բրիստո-
սըն պիլիլ իչիւն իճրա էթտիյի ճէլիլ քէֆարէթ վէ
կիւնահլարըմըզ իչիւն չէքտիյի էլէմ նէ 'աճա՛լպ
պիր սուրէթտէ թա՛րիֆ վէ րէսմ էտիլմիշ տիր:
Պու պապ հաղիլաթէն Մհա ը Մթիլգաէ Ին-
ճիլ տիր:

ՅՈՒՈՒՆԱԹ Ը ՍԻՅԱՍԻՅԷ

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Տեղեւորութիւն. Կէշէն ձիւմ'ա կիւնիւ Սէլամըդ րէսմիստէն սօնրա, Ալմանիա սէֆիրի վէքիլի հազարէթլէրի հուզուրը Հիւմայունսա նա'իլի շէրէֆի միւսուլ օլարդը էսնատէ, Տիւզ վէ Տիւշէս տիւ Սադա հազարաթընըն Տէքիսա'ատէթատէ պուլունսարդարը միւսատէթճէ նա'իլ պուլունսարդարը իւթիֆաթ ը միւլուքեանէտէն աօլայը խաքիլիայ ը Շահանէյէ հիւքիւմէթի մաթպուլասը նամընա 'արդը թէշէքքիւրաթ էյլէմիշ տիր: — Ճանիպի սէնի իւլ ճէվանիպ հազրէթի Փատիշահիտէն Րուսիա իմիւրաթօրը հազրէթլէրի թարաֆընտան 'ամճաղատէսինն րէսմի իզտիվաճընըն իճրա օլունարդընա տա'իր իրսալ էտիլմիշ օլան նամէի մախսուսէ ճէվապէն շէրէֆթաթիւր պուլունսարըն ճէվապէնամէի հիւմայուն Պապ ը 'Ալլայէ կէօնատէրլիմիշ տիր: — Փօթաթախանէ պինա ի ճէտիտիսինն ինչա'աթը վազը'ասընը թափաթի իչիւն թէշէքքիւլ էթմիշ օլան հէյէթի ֆէնիլիէ իքմալը վաղիֆէ էյլէմիշ, պինսուն 96,000, վէ թէֆէրքու'աթընըն 23,000 լիւրա զըյմէթինատէ օլարդընը թաթմին էթմիշ տիր: — Տէրիսա'ատէթ վէ պիլատը սէլասէտէ էմաքին նօմէրօլարըյլէ սօգադ լէվալարընըն զարպիսանէ ի աւիրէճէ իմալը թէգարրիւր էյլէմիշ տիր:

Վէլայաթ ը Շահանէ. Խօրասան, Սամրազա, Տիւլիմ զազալարընտա վէ սա'իր պա'զը մէվզըլէրատէ զուհուր էտէն շէքիրկէնին իթլաֆը հազարընտա իճապ էտէնլէրէ թէպլիզաթ իֆա օլունմըշ տիր: — Պրուսա Միլլան մահալընտա պուլ սէնէ մահալընտան չիւմիլէյէ զատար 1,300,000 քիլօկրամ թաղէ գօղա սաթըմըշ տիր: — Կիւմիւլչիսանէ սանճաղընտա պաղըր մա'տէնի թէհարրիսի իչիւն բուխսաթնամէ ի'թա օլունմըշ տիր: — Արդընի մա'տէնիսանէ մաղարատան չըգան Րուշէն սուլընտան էլէքթրիգ իսթիհալը սուրէթիլէ իսթիֆատէ օլունմասը տա'իրէ ի 'ա'իտէսինն իշ'ար զըլըմըշ տիր: — Խանդին թարիգիլէ Իրանտան վէ սա'իր մէվզըլէրտէն Պաղտա, Քէրպէլա, Նէճէֆ գասապալարընա կէլէն զիյարէթճիլէր իլէ թրանսիթ էլեասը նազիլիսթընը թէսիլ էթմէք իւզրէ, 'Օսմանլը պիր չիրքէթ թէշէքիլլէ պուլ թարիգլէրտէ Օթօմօպիլ իչլէթաթիլմէսի Պաղտա մէճիլի իտարէսինտէն պա մազպաթա Նաֆի'ա նազարէթլինն իշ'ար էտիլմիշ տիր: — Քէշիլ տաղը շօսէսինն 'ամէլլիսթըն իսթիսամ պուլմուշ, վէ գապուլը գաթի մու'ամէլէսի իճրա օլունմըշ տիր: — Մաղնիսա գազապընըն աշարը 548

պին զուրուշ ֆաղլա իլէ իհալէ էտիլմիշ տիր: — Թէֆթիլ ի 'ասքէրի գօմիսիօն ը 'ալիսի ա'զապընտան միւշիւր 'Օսման փաշա հազրէթլէրի Մանասթըր ճիհէթի ֆէվզէլ'ատէ գօմանտանլընա թա'իին պուլունսարըմըշ տիր: — Պէյրուլ վիլայէթի վալիլիլինէ Րուսուլմաթ էմանէթի միւսթէշարը Մահմէտ 'Ալի պէյ էֆ. հազրէթլէրի թա'իին պուլունսարըմըշ տիր: — Էլվանը թէպաիլ էթաթիլէն սուրէթիլլէ պուլքէրէ թապ' էթաթիլէն բուսուլմը 'ապիլլէ փուլլարընտան լիւզուլմը մըգտարը 'Ապիլլէ նազարէթլինտէն վիլայաթ ը Շահանէ տէֆթէրատարըզալարը իլէ լիվալար մուհառէպէճիլիքլէրինն իրսալ, վէ մու'ամէլլաթընա տա'իր թէպլիզաթ իճրա էտիլմիշ տիր:

Միւլլէլէլլէ. Սադա Գօպուրի Կօթա սուլգասը Գարը էտվար հազրէթլէրինն մուրասա' իմթիլաղ նիշանը իհաա օլունմըշ տիր: — Թէհրան սէֆիրի Նասուհի պէյ հազրէթլէրինն, Պրուքսէլ սէֆիրի 'Ապա իւլ Հազդ Համիտ պէյ էֆ. հազրէթլէրինն, Ալմանիա իմիւրաթօրընըն կալէրի վէ մէքէզ ֆըրգասը գօմանտանը Ֆօն Փլէսին իլէ կալէրի իմիւրաթօրի վէ իմիւրաթօր հազրէթլէրինն 'ասքէրի զապլինէթօր րէ'իսի Ֆօն Հօլլէն Հէպէրի վէ սէրայ մարէշալը Գօնթ էօյլէնպուրիա մուրասա' 'Օսմանի նիշանլարը վէ սա'իր Ալման իւմէրա վէ զապլիթանա մուլթէլիք բիւթպլէրտէն նիշանլար իհասն օլունմըշ տիր: — Շիրքէթի Խայրիլլէ ի Համիտիլլէնն Ինիլիլթէրրատա կաթարըտըն իքի վափօրտան պիրինն իտարէ ի Մախսուսէ նամընա միւսպաշա'ասը ֆէրման պուլունսարըմըշ տիր: — Կէրէք ճէրրահլըզ վէ կէրէք թիմարճըլզ կիպի իմթիհանլարըն մէքթէպի թըպպիլլէճէ իճրա օլունմատըրտան սօնրա, շէհատէթնամէ ի'թասը ճա'իլ օլամպաճաղը լաղըմ կէլէնլէրէ պիլաթիլլէ տիր: — Պէյ ու ֆիրաղ մու'ամէլլէրինն իճրասը իչիւն ուսուլէն կէթիլլէն 'լիմուլտապէրէր իւզէրինն միւլթէրաթիւմ վէրկինն վէրկի իտարէլէրինն ալազըյլէ բուխսաթ թէգքէրէսինն ի'թասը լաղըմ կէլէնլէրէ պիլաթիլլէ տիր: — Րուսիա մէմալիքինտէ զուհուր էթմիշ օլան գօլէրա քիւսթիլլէն միւստէֆի օլմուշ օլարդընտան, Մայիս 27, սէնէ 324 թարիխնտէն ի'թիպարէն գարանթիսանըն լաղըմ խուսուսընա զարար վէրիլլէ տիր: — Կէլէճէք Սուպտեմբերտէ Լօնտրատա ինիլպատ էյլէյէճէք օլան Թէրպիլլէ ի Սիլադիլլէ գօնկրէսինն Հիւքիւմէթի Սէնիլլէ նամընա հաղըր պուլունմազ իւզրէ, Լօնտրա սէֆարէթի Սէնիլլէսի մէմուրիլլէնտէն պիր զաթըն թա'իին ֆէրման պուլունսարըմըշ տիր:

Իւճ. ճէճ. Փաղար էրթէսի կիւնիւ Տր. Կրին իլէ Մր.Փիթ վէ զէվճէսի վէ Մր. Ալէն վէ Նէմշիրէսի, վէ Ամէրիզան Պօրտըն Պօսթըն խաղինէտարը Մր. Ուիկին իլէ զէվճէսի Մէրդիֆուստան Նէրիմիդէ 'ավտէթ էյլէմիշէր տիր: Սօն իքիսի եէվմի մէզ-քիւր ազշամընտա շմէնալֆէրլէ էվրօփայա 'ազի-մէթ էթմիշէր տիր: —Կէչէն Կիրաիլի Իւսկիւտար Կ. Խ. Շիրքէթինին սէնէվի 'ալէնի տու'ա մէճիսի մահալլի 'իպատէթխանէտէ 'ազա էտիլմիշ տիր: Մէճիսի Փրօֆ. Յ. Ճէճիզեան ըրյատէթ, Վեր. Տր. Պարնըմ տալի զայէթ մուֆիտ պիր նուլթ ի-րաա էթմիշ տիր: —Պաղէճիք մէքթէպ ի 'ալիսի մու'ալլիմէրինտէն Արմենակ էֆ. Տ. Յակոբեան թա'թիլ էյամընը կէչիւմէք իւզրէ, զէվճէսի իլէ պէրապէր Նէրիմիդէ միւսլաւէնէթ էթմիշ տիր: Միւ'էսսէսէ ի մէքթիւրէ մու'ալլիմէրինտէն Արշակ էֆ. Նա'գուպեան Պրուսալը Օր. Տիմիթրա Փանա-յօթիսի իլէ նիշանլանմը ալը: —Պէյրուլ Ամէ-րիզա մէքթէպ ի թըպլիյէսինին պու սէնէքի մէ-զուլէրինտէն Տր. Կարապետ Խալֆաւան վէ Տր. Յիլիպ Յուլմանեան (Գուստադճեան) 'Այնթապ խասթախանէսինտէ իլէմէյէ տա'վէթ էտիլմիշ-էր: վէ քէնալլէրին մահալ ը մէ'մուրիյէթլէ-րինէ 'ալլիմէթ էյլէմիշէր տիր: Տր. Վահան Գա-լուստեան Պէյրուլտա գօլէճ թապիպի վէ թէշ-րի'ի թապսիրի մու'ալլիմի թա'իլն օլուսմը ալը: —Յուսիս 24տէ Եփրատ գօլէճին սէնէվի թէվլի'ի միւքեալթ ըէսմի իճրա օլուսարազ, մէ'զուսար տիլլօմալարընը, վէ պա'զըլարը տալի միւքեալթալթ-լար ալալ էյլէմիշէր տիր: Յուլ. էֆ. Պուճիզանեան մէ'զուսարա խիթապէն հալ ու վալթա միւստալ պիր նուլթ իրաա էյլէմիշ տիր: —Պիզէ իշ'ար օ-լուսալընա կէօրէ, Վան էթրաֆի վէ ճիվարարը միւսպէշիլի Պ. Յակոբ Մուստեան Դեկ.տէն Մայիսէ զատար 513 միլ հօլ դաթ' էթմիշ, 48 ֆարզը դա-րիյէլէրաէ 3,341 սամի'ունա խիթապէն 68 վա'զ իրաա էթմիշ տիր: Վա'զլարընըն իւշտէ իքիսին միլլի ըրիսէլէրիմիզաէ սէօյլէմիշ տիր: —Նէյլ տար իւլ ֆիւնուսըն 10 էրմէնի թալէպէսինտէն աթիստէքի 6 էֆ.լէր, Կա'նի Գայաշիլիլի Վահան Գարտաշեան, Մարաշը Սմաա Փաշանեան, Սարգիս Ալպարեան, 'Այնթապը Նէճիզ ճէպէճեան, Լուլթի Պապիկ-եան վէ Դիլիսի Կոստանդին Կոստանդեան պու սէնէ մէ'զուս օլմուշար ալը: Կոստանդին Կոս-տանդեան էֆ. մէքթիւր տար իւլ ֆիւնուսըն քիմիէվի տար իւլ խիթիզարընտա մու'ալլին մու'ալլիմ թա'-իլն էտիլմիշ տիր:

Էրճ. ճէճ. Յարանսըն միլլի Կօրթուսը միւստա-պէթիլէ Փաթրիզ վէքիլի իլէ վաթրիլիսանէ Կնճի

գալիու քեահեալը Փաթրիզ հազրէթլէրի նամընա իֆա ի րատիմէ ի թէպրիք էթմէք իւզրէ, Յարանս սէֆարէթխանէսինէ կիթմիշէր տիր: —Սանասար-եան Վարժարանըն միւլթէվլիլէր մէճիսի իքի կէնճի իքմալը թահսիլ էտիպ, 'ավտէթլէրինտէ միւ'էս-սէսէ ի մէքթիւրէտէ մու'ալլիմիլէք էթմէլէրի շար-թըլլէ, պիրիսինի Իթալիայա, տիկէրինի տալի Փա-րիսէ կէօնտէրմէքլիյէ գարար վէրմիշ տիր: —Կէ-չէն ճիւմ'ա կիւնիւ Պէրպէրեան մէքթէպլինին սէ-նէվի թէվլի'ի միւքեալթ ըէսմի Փաթրիզ հազ-րէթլէրինին ըրյատէթի ալթընտա իճրա օլուսուպ, 10 մէ'զուս ալալը տիլլօմա էյլէտիլէր: Միւ'էսսէ-սէ ի մէքթիւրէ թալէպէսի պու սէնէ 100տէ 80 նիսպէթլինտէ աթմը ալը: —Կէչէն ճիւմ'ա էր-թէսի կիւնիւ Լուսաւորիլ Կօրթուսը միւստա-պէթիլլէ Փաթրիզխանէ վէ Նէրիմիդին պիլճիւմէ միլլի մէքթէպլէրի գալիալը իտիլէր: —Գաղաղեան վասիլէթխամէսի իճրա Նէյէթինին պէյանընճա, պա վասիլէթ թէքը ու թէպէրրու էտիլմիշ չիֆթիլլին զըյմէթի 6-7,000 լիւրա օլաճագ եէրաէ 12,000 լի-րա ալը: Պինա'էն'ալէյս սէնէվի 360 լիւրատան զի-յատէ պէտէլ ի իճար իլէ իճար էտիլէպիլիւր: Վէ վասիլէթխամէնին աճքեամը, հաթթա պու սէնէ-տէն ի'թիպարէն պիլէ մէվլը'ի իճրայա գօնուլալի-լիւր: —Էրմ. խասթախանէսինին 3 Ինկիլիք թիմար-ճըլարընտան իքիսի միւքարադաթ էյլէտիլէր: Պի-րիսի իսէ' եէրի 9 թիմարճըլարա նազարէթ էթմէք իւզրէ, իշինէ տէվաթ էթմէքտէ տիր: —Փէթէրս-պուրի էրմէնի ըրիլիսէսի Նէյէթի միւլթէվլիլիսի Ալթիմարա, Մուշըն Սը. Կարապետ վէ Վարապայ ժառանգաւորար մէքթէպլէրինէ միւլթէսալիլէն թէվլի'ի էտիլմէք իւզրէ, 3,000 բուպլի թախսալ էյ-լէտիլի կիպի Փաթրիզխանէնին ի'անէ սանտըլընտ տալի 5,000 բուպլի ի'անէ էյլէմիշ տիր: —Յուլիս Տաէ Մէճի'ա-ի Աիպար զազէթալընըն 23ինճի սէ-նէ ի նէլիլիսի խիթաթ պուլմուշ ալը: Սահիպ ի թիթիյալը վէ միւ'էլլիֆի Յուլ. էֆ. Թօյալեանա պէյանը թէպրիքեալթ էտէրիլ: —Միւլթէվէֆա Միսաք Մեճարեանի գապը իւզէրինէ պիր մէզար թաշը վաղ'ը իշին Սա'բհա'լըն թէքիլիլի իլէ պիլ ի'անէ տէֆթէրի տըլմը, չիմալիլէ գատար 724 զ: ի'անէ ճէմ' օլմուշ ալը:

Յուլիս 2/15

ՍԱՐԲԱՅԻՑԻ. Էս' միւսպէտ. գլիտը.	Լ. Օ.	105	8
Շ. Տէմիր Եօլ. Թահվ.	Յրգ.	178	
Ա. Գրէտի Ֆօնսիլէ էթիպսիլին	»	286	
Բ. » »	»	249	
Պանգ Նասիօնալ սը Կրէս	»	409	
Մէճիտիլլէ զըշ.	108	2	Գրըմից զըշ. 50
Մէթալիք »	101	20	Լիւրա Իսկիլ » 109 34
Կիւմիւշ ուֆգ. »	105		Կմշ. Յիթ. Եսը » 67 59
Նաիօլէօն »	87	46	Գա'իմէ » 8 68

Ի ԱՐԻՃԻՅԷ

Ինկիլեբերս. Մէսպ'ուսան մէծլիսինաէ ախրէն դապուլ վէ թաստիդ էտիլմիշ օլան դանուն լա'ի-հալարընտան պիրիսի «Չօնուզար Գանուն Լա'ի-հասը» նամըլէ թէսմիյէ օլունան տըր: Պունըն հէտէֆի մագսուտարընտան պիրիսի պիքէս վէ պիլպէ չօնուզար իլէ էպէվէյնլէրինին պէքրիլէի, հախօտ ախլադսըզլըդ սէպէպիլլէ հալլէրի պիքէս վէ պիլպէ չօնուզարտան տահա պէտթէր պու-լունան չօնուզարըն հիմայէսի տիր: Եէտի հա-չընա գատար պու կիպի չօնուզար՝ հիւքիւմէթ թարաֆընտան իւճրէթլի «վալիտէյն»լէրէ թէսլիմ էտիլմէք սուրէթլիլէ պագըպ գայըրըլաճագ տըր: Պու գանուն աքըհամընճա սա'իր չօնուզար ախ-լազսըզ էպէվէյնլէրինին էլինաէն ալընըպ սէնայի՝ մէքթէպլէրինէ վէրիլէպիլէճէքլէր տիր: Քէնաիլէրի ախլազսըզ հախօտ սէքքէշ օլան չօնուզար 14 հաչ-լարընա գատար պիր իսլահիսանէյէ գօնուլաճագար տըր, վէ 14 իլէ 16 հաչլարը արասընտա պուլու-նան պու կիպի չօնուզարըն գայըրըլաճարընա մախսուս տախի պիր պէնտ վար տըր: Պիւճիւմէ հալազաթլը հէքիմլէր թիւթիւն իլմէքլէք՝ պու կի-պի չօնուզարա մուզլըր օլտըդ խուսուսընտա միւթթէֆիգ օլտըզլարընտան, մէքըլըր գանուն աքըհամընճա չօնուզարըն թիւթիւն իլմէլէրի թահթը մէմնու'իլլէթէ ալընմըշ տըր: — Ինկիլթէր-րատա դանն օլունտըղընա կէօրէ, Գանալ տօնանմասը պաշ գօմանտանը Լօրա Չարլա Պրէսֆըրտըն քէնաի թահթը գօմանտասընտաքի գրուազէօրլէր գօման-տանը իլէ արասը էյլ օլմատըղը կիպի, քէնաիլինին ֆէվլէնտէ պուլունան Պահրիյէ նազըրը իլէ տախի արասը էյլ տէյլլ տիր: Պու հալ տօնանմանըն նա-ֆիլլէթլինէ մուզլըր օլտըղը կիպի, մէսպ'ուսան մէծլիսինաէ հիւքիւմէթլէ պիր գաշ սիւալլէրին ի-րատընա տախի պա'իս օլմուշ տըր: Մր. էպըուիթի իրատ օլունան սիւալլէրէ ճէվապէն, հիւքիւմէթլին զիքը էաիլէն նիֆագ ու չիգագտան տօղրուտան խապէրտար օլմատըղընը, «վէ լաքլին էկէր նիգամ ու ինգիպաթ խիլաֆընտա, հախօտ տօնանմանըն մուսթապամ հարէքթլինէ մանի՝ օլան հալըն մէվ-ճուտիլլէթլինէ ինանմազա սէպէպ պուլուլար իսէ, թէտապլըր ի սէրիլէ վէ միւ-էսսիլլէ իթթիլսաղըն-տան չէքինմէյէճէքլէրինի» պիլաիլմիշ տիր: Թաշը-ղըն պէյանընճա, «Լօրա Պրէսֆըրտ քէնաիլինէ մախ-սուս էֆըհարա մալլէք օլմազլըգ հագընա մալլէք իսէ տէ, քէնաիլինին չիմաիլի մէվլըլինտէ պու-լունտըղը միւստէթլէ միւշարիլէյն քէնաի պէօ-միւքլէրինին մէսլէքլինի քէմալը սապապաթլէ իճ-

րաչա մէճպուր տըր: Միւշարիլէյն չու իքի չըգտան պիրիսինի ինթիսապ էթմէյէ, հա'նի հա պէօյիւք-լէրինէ իթա'աթ էթմէյէ, հա տա իսթի'ֆա էյլէմէ-յէ մէճպուր տըր:» — Սմէլմանտէ իսթիյարլարա թէգա'իւտ մա'աչը պաղլամազա մախսուս գանուն լա'իհասը կէչէն Սալը կիւնիւ Տիհնի տէֆ'ա դրա'աթ էտիլմիշ օլուպ, պու տէֆ'ա Լօրալար մէծլիսինէ թագաթիմ էաիլէճէք տիր: Ինթիմալ քի Լօրալար մէծլիսի պու լա'իհաչը ըէտտ էթմէյէճէք իսէ տէ, պէլքի անտէ էօյլէ թա'աիլաթ իճրա էյլէյէճէք տիր քի, անըն եէնիտէն մէսպ'ուսան մէծլիսինէ թագաթիմ օլունմասընա մէճպուրիլլէթ հասըլ օլա-ճագ տըր: Հիւքիւմէթլին թախմինինճէ, պու գա-նունըն աքըհամընըն իճրասը հիւքիւմէթ իւզէրինէ սէնէվի 7 $\frac{1}{2}$ միլիտն լիւրաչա մալ օլաճագ տըր: Սա-իլլէրինին թախմինինճէ, պու մէպալ պունտան չօգ զիյատէ պէօյիւք օլաճագ տըր: Իտալի'ա օլունտը-ղընա կէօրէ, 'ալէլիսուսուս սէֆա'ին ի հարպիլլէ ինչասը իչիւն կէլէճէք սէնէ պէօյիւք պիր մէպալ թախսիս էտիլէճէլինտէն, պու գատար աղըր պիր մէսարիֆ ալթընա կիրմէքլէք մէսլէքթլին հա-լընա էլվէրմէզ: Սէէ+Լէյլըն իտալի'ասընճա, իչ-պու մէսարիֆի միւնզամմէ հիւքիւմէթի քէնաիլինին Սէրպէսթ Թիճարէթ մէսլէքիստէն վազ կէչմէյէ, վէ վարիտաթլը թէգէիտ իչիւն էչեա ու էմթ'ատան ֆահիշ ըէսմլէր ալմաղլըղա մէճպուր էտէճէք տիր: — Գանատա մէսպ'ուսան մէծլիսի տախի'ամէլմանտա իսթիյարլարա թէգա'իւտ մա'աչը թախսիսինէ տա'իր օլան պիր գանուն լա'իհասընը թաստիգ էյ-լէմիշ տիր: Գանատատա պու սէնէ մահուլաթ զայլէթ միւսա'իտ հալտէ պուլունուպ, Գանատա-նըն պա'զը թարաֆլարընտա պու սէնէնին ֆէյզ ու պէրէքթլի էմասլը կէօրիւմէտիք պիր տէրէճէտէ տիր: — Ինկիլթէրրատան Սվաթրալիյա Գանատա թարիպիլլէ վափօր իչլէթմէյէ տա'իր պու արաղըգ պիր խալը միւզաքէրաթ ճէրէյան էթմէքտէ տիր:

Ալման. Ալման զազէթալարընըն պէյանընա կէօրէ, իքի պէօյիւք Ալման վափօր չիրքէթլէրի, հա'նի Համպուրկ-Ամէրիգան իլէ Շիմալի Ալման Լօյտ վափօր չիրքէթլէրի խազինէ ի տէվլէթան քէնաիլլէրէ թախսիսաթ պաղլամասը իչիւն, Ալ-ման հիւքիւմէթլինէ միւրաճա'աթ էտէճէքլէր տիր, վէ գանն օլունտըղընա կէօրէ, Իմիլէրաթի հաղըլթ-լէրի իչպու թէքլիֆ լէյիլնաէ պուլունմագտա տըր: Պու վափօրլարըն սէֆէլլէրինտէն պա'զընը եիւ-զիւնտէն գումիանուլարա դարար օլույօր իսէ տէ, Ալման թիճարէթլինէ քեար վար տըր: Վէ չիւպհէ օ-լունույօրքի, գումիանուլարըն պիր արղուսը քէն-տիլլէրին սիւր'աթ ը սէյրճէ պիրինճի օլմաղլըգ խու-

սուսընտա դայակ էթմիշ օլտըղլարը չէօհրէթլէրինի
 եհնիտէն քէսպ էթմէք իչիւն եհնի վափօրլար ինչա
 էթմէք տիր : Էլեհիվմ էն սէրի՝ Օղիանոս վափօրլա-
 րընա Ինկիլիզլէրին Գիւնարա գուժիանեաւսը մալիք
 տիր : —Մէվճուտ միւսալէմէթին իխալընա պաշլըճա
 մուսաթարա դազէթալարըն եախօտ նաթըդափէր-
 տաղլարըն գուլլանտըղլարը թէճաւփուղընարանէ լի-
 սանտան իլէրի կէլմէքտէ տիր : Պուսլար սա՛իր
 մէմլէքէթլէր հիւքիւմէթլէրինէ անլէրին քէնտիլէ-
 րին խաթըրլարընտան կէչիրմէտիքլէրի մադսէտլէր
 'աթֆ ու խանաւ էսէրլէր : Պիր Ալման փոթէսօրը
 իրաւ էթտիլի պիր նուլթգաւ տէմիշ տիր քի, «Ար-
 թըզ վադթ կէլմիշ տիր, վէ 'ալէնէն իլան էտիլ-
 մէլի տիր քի, շու կէլէճէք պիր դաշ սէնէ Ալմա-
 նիւ իչիւն դայէթլէ մուսաթարալը օլաճադ տըր :
 Զիրա Ալմանիւսա վէ անըն ալեհաւտա թուլթմադ-
 տա օլտըղը մէվգըճէ հալաթի էնէմիլէթի հա՛իլ
 օլան մէ'ալէլէրին հէր հալտէ հալլ ու ֆուսլ օլուն-
 մալարը իգթիլաւ էսէճէք տիր :» Տահա զիյաւտէ մու-
 հաֆազաքար դազէթալարտան պիր դաշը պու կիպի
 լիսանը թայիլալ էտիլօրլար : Թալալ տէյօր քի,
 «Էֆըքարըմըգճա, Ալման գալմը հաւտէն աշըրը
 հիտտէթէ կէլմէմէլի, վէ էքսէրիւ հալ ու քէյֆի-
 յէթլէրէ քիւլլիլէն 'աւաթի վուդուֆտան նէշէթ
 էտէն աղըզ գալաֆլըղը իլէ քէնտիլին ըէյ ու մու-
 հաքէմէսինին գարարմասընա միւսա'աւտէ էթմէմէլի
 տիր :» —Օն եհտի զըրհը վէ օն դրուազէօրտէն
 միւրէքքէպ պիր Ալման տօնանմասը Իմիլէթաթօրըն
 պիրաւտէրի Փրէնա Հէնրինին թա՛թը գօմանտա-
 սընտա օլարադ, Ազօր վէ Գանարիւս աւալարընա
 կիտէճէք տիր : Ալման մէ'մուրիլին ի հիւքիւմէթի
 Ամէրիգա տօնանմասըն ուզուէն սէյր ու սէֆէրի-
 նին զըյմէթի թա'լիմիլէսինտէն միւթէ'եսսիր օլ-
 մուշլար տըր :

Ամէրիգա. Յուլիս Կէ միւսաւտըֆ միլլի եօրթու
 կիւնիւն չէնլիլի պէր միւլթաւ պիր թաղըմ դա-
 զալարա պա'իւս օլմուշ տըր : Շէքալ Թէլէքա գա-
 զէթաւընն պէյանընճա, պու հիւզտէն թէլէֆ օ-
 լանլարըն մըգաւարը 71, վէ մէճրուճ օլանլարըն-
 քի 2,636 տըր : Վէ ինթիմալ քի գաղալարըն հէ-
 վիտի պուսլար տէյլ տիր : Եաղճ քի մէմլէքէթ
 չէյիլքէր իճրասը իչիւն ֆիչէնքլէր, աւալանճա-
 լար վէ թիւֆէնքլէր աթմադտան տահա մուսա-
 թարաւը պիր ուսուլ ինտաւ էտէմէյօր : —Պուս
 թօնտա կէչէն հաֆթա պէօյիւք պիր հանլըն
 դուհուր էսէրէք, իսքէլէնին պիր զըսմը իլէ անըն
 իւղէրինէ չըղարըմը օլան էչեա ու էմթը'ա ի
 թիւճճարիլէ վէ իքի իւլ վափօր միւնթէրիդ օլմուշ
 տըր : Զարար ու զիյան 2 միլիօն տօլար րատտէ-

սինտէ թալմին էտիլմէքտէ տիր : —Տէօգրաթ-
 լարըն մէճլիս ի 'ուսուլմիսի կէչէն հաֆթա Տէն-
 վըրտա 'աղա ու ինթիմա' էյլէմիշ, վէ Մր. Պրայըն
 քէ'իս ի հիւքիւմէթ նամղէտի ինթիմապ էտիլմի
 տիր : Միւշարիլէյն պուստան էվիլէ իքի տէֆա
 տալիս ըրյասէթ ի հիւքիւմէթ նամղէտ օլմուշ ի-
 սէ տէ, հէր իքիսինտէ տալիս մաղուպ օլմուշ տըր
 —Կէլէճէք սէնէ Մ. Ամէրիգա վէ Գանաւտա մու-
 լալիսալարընտան միւրէքքէպ օլարադ Ասիւ մու-
 հաճիլլէրինէ սա'իր միւղաքէրաթ իճրասը իչիւն
 պիր գօնֆէրանսըն 'աղա թէլէքի Էտիլմէքտէ տիր
 Պու մէմլէքէթլէրին հէր իքիսի տալիս Զիւլիլէրի
 վէ մէմալիք ի շարիլիլէտէն կէլէն սա'իր քիմսէլէրի
 մէն' էթմէյէ, եախօտ աղալլի մըգաւարալարըն թա-
 տիւ էթմէյէ տըղուքէշ տիրլէր : Պու շարիլլարըն
 օ գատար աղ ինթիլաճարը վար տըր, վէ օ գատար
 ուճուղ սուրէթաւ եաշարլար քի, դայէթ ճիւղի
 իւճրէթլէ չաղըմաղըղ անլէրին հալարընա էլ վէ-
 րիւ, վէ Ամէրիգալը 'աւալէ, անլէրին ըգապէթի
 սէպէպիլլէ քէնտիլէրին թարզը մա'իլէթլէրինի
 թէպտիլէ մէճպուր օլմադ իսթէմէյօրլար : —Ամէ-
 րիգա տօնանմասը Սփէրինին գօմանտաւ ալթընտա
 Պահըր Մուհիթի Բէպիլի կէչմէք իւզլէ, Յուլիս
 7տէ Սան Յրանսիսգօտան հարէքէթ էյլէմիշ տիր :
 Կէլէճէք Փեարլար ալընա գատար Ամէրիգալ
 'աւալէթի մէ'մուլ էտիլմէյօր : Սփէրիտէն էվիլ
 մէքըրիւր տօնանմայա գօմանտա էթմիշ վէ Սան
 Յրանսիսգօտա սինն ի թէգա'իւտէ եհթիլմիշ օլ-
 մասը սէպէպիլլէ անտէն աշըրմը օլան Ամիլալ
 Թօմըս պիր դաշ կիւն սօնրա ֆիւճճէթէն վէֆաթ
 էթմիշ տիր : —Կէչէն հաֆթա միւ'էլլիֆ ի չէնիւ ե-
 էլ Զանալըն Հէրիս տալիս վէֆաթ էթմիշ տիր :
 —Յիլիփիլին աւալարընտա Մանիլատա պէօյիւք պիր
 մէճլիս 'աղա էտիլիլ, պուստա Ամէրիգա էհալիս
 նէ իսթապէն պիր իսթիտա'ա թանգիւմ վէ դապու
 էտիլմիշ տիր : Իչպու իսթիտա'ա անլէր Մ. Ամէ-
 րիգատան Ամէրիգա իլէ սէրպէսթէթ թիճարէթ իճ-
 րասընա միւսա'աւտէ թալէպ էտիլօրլար : Շիմաթի
 հալտէ Յիլիփիլին աւալարընտան Ամէրիգալ կէճ-
 տէրիլէն չէքէր վէ թիւթիւնտէն կէօմիւք ըսմի
 ալիզ օլունմադտա տըր : Պու մահսուլար իսէ
 մէքըրիւր աւալարըն պաշլըճա մահսուլաթընտան
 իքիսի տիրլէր : —Հաթիթի աւալարընտան ֆօթթօ
 Փրէնտա պէօյիւք պիր եանլըն դուհուր էտիլա
 400 խանէ միւնթէրիդ օլմուշ տըր :

ԻՍԹԱՆԳՈԼՏԱ

Ա. ՅԱԿՈԲ ՊՅՈՅԱԲԱՆ ՄԱԹԱՊԱՍԵՐՏԱ. ԹԱՊ՝ ՕԼԱԿՍԵՆ
 Ֆինանսընտա եօգուշը Ամէրիգան խան

==
Թ.
ն.
ըն
ժիշ
Եւ
ի.
ըր
ու.
ու.
հւն
իւր
էրի
էրի
ւն.
ըն
ար
զի
է.
թի
հնի
է.
ու
իւ
իւր
այա
էի
ուն
օր.
ար
արթ
յօ.
—
զիւր
սի.
ու.
է.
հն.
իւր
ն.
ուն
թ.
ար.
==

